

# جوائز على خطى المسيرة

THE AWARDS.. ALONGSIDE THE MARCH







بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



الجوائز العالمية التي حازتها  
مشاريع الهيئة العليا لتطوير مدينة الرياض  
حتى عام ١٤٣٣هـ

International Awards for  
Ar'Riyadh Development Authority Projects  
Until 2012





احتفالات عيد الفطر المبارك بساحات منطقة قصر الحكم





Eidul- Fitr celebration at the Plaza of Al-Hukm Palace




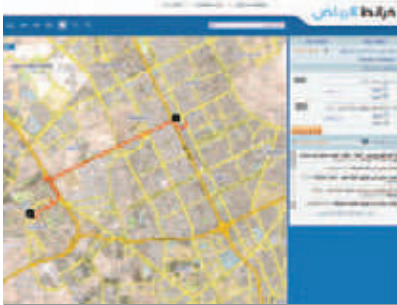







<p>34</p> <p>قصر طويق</p> <p>Tuwaiq Palace</p>  <ul style="list-style-type: none"> <li>• جائزة أغا خان العالمية للعمارة</li> <li>• Agha Khan International Award for Architecture</li> </ul>	<p>24</p> <p>ساحة الكندي</p> <p>Al-Kindi Plaza</p>  <ul style="list-style-type: none"> <li>• جائزة أغا خان العالمية للعمارة</li> <li>• Agha Khan International Award for Architecture</li> </ul>	<p>14</p> <p>حي السفارات</p> <p>Diplomatic Quarter</p>  <ul style="list-style-type: none"> <li>• جائزة أغا خان العالمية للعمارة</li> <li>• جائزة منظمة المدن العربية</li> <li>• Agha Khan International Award for Architecture</li> <li>• Arab Cities Award for Architecture</li> </ul>
--	---	--

<p>74</p> <p>مركز الملك عبدالعزیز التاريخي</p> <p>The King Abdulaziz Historical Center</p>  <ul style="list-style-type: none"> <li>• جائزة الملك عبدالله الثاني للإبداع</li> <li>• جائزة الأمير سلطان بن سلمان للتراث العمراني</li> <li>• مؤسسة الجائزة العالمية للمجتمعات الحيوية</li> <li>• King Abdullah II Ibn Al-Hussein Award for Innovation</li> <li>• Prince Sultan bin Salman Awards for Urban Heritage</li> <li>• The International Award for vital Communities</li> </ul>	<p>64</p> <p>جامع الإمام تركي بن عبدالله</p> <p>Imam Turki bin Abdullah Mosque</p>  <ul style="list-style-type: none"> <li>• جائزة أغا خان العالمية للعمارة</li> <li>• Agha Khan International Award for Architecture</li> </ul>	<p>54</p> <p>ساحات منطقة قصر الحكم</p> <p>Al-Hukm Palace Plazas</p>  <ul style="list-style-type: none"> <li>• كتاب أفضل الساحات في العالم</li> <li>• The best Plazas in the world</li> </ul>	<p>44</p> <p>إسكان منسوبي وزارة الخارجية</p> <p>The Ministry of Foreign Affairs Staff Housing Complex</p>  <ul style="list-style-type: none"> <li>• جائزة وزراء الإسكان والتعمير العرب</li> <li>• Award of the Arab Ministers of Housing and Construction</li> </ul>
---	--	---	---



<div>104</div> <div>المخطط الاستراتيجي الشامل لمدينة الرياض</div> <div>The Comprehensive Strategic Planning for Arriyadh</div> <div></div> <div><ul style="list-style-type: none"><li>• مؤسسة الجائزة العالمية للمجتمعات الحيوية</li><li>• The International Award for vital Communities</li></ul></div>	<div>94</div> <div>متنزه سلام</div> <div>Salam Park</div> <div></div> <div><ul style="list-style-type: none"><li>• مؤسسة الجائزة العالمية للمجتمعات الحيوية</li><li>• The International Award for vital Communities</li></ul></div>	<div>84</div> <div>مسجد المدي</div> <div>Al-Midi Mosque</div> <div></div> <div><ul style="list-style-type: none"><li>• جائزة منظمة العواصم والمدن الإسلامية</li><li>• جائزة الأمير سلطان بن سلمان للتراث العمراني</li><li>• Award of the Organization of Islamic Capitals and Cities</li><li>• Prince Sultan bin Salman Awards for Urban Heritage</li></ul></div>	
<div>144</div> <div>موقع خرائط الرياض على الإنترنت</div> <div>Arriyadh Maps Website www.arriyadhmap.com</div> <div></div> <div><ul style="list-style-type: none"><li>• جائزة الإنجاز للتعاملات الإلكترونية الحكومية</li><li>• Saudi e-Government Achievement Award</li></ul></div>	<div>136</div> <div>موقع مدينة الرياض على الإنترنت</div> <div>Arriyadh Website (www. arriyadh.com)</div> <div></div> <div><ul style="list-style-type: none"><li>• مسابقة أفضل موقع إلكتروني عربي</li><li>• Pan Arab Web Award</li></ul></div>	<div>124</div> <div>برامج تطوير وادي حنيفة</div> <div>Wadi Hanifa Development Program</div> <div></div> <div><ul style="list-style-type: none"><li>• جائزة مركز المياه بواشنطن</li><li>• مؤسسة الجائزة العالمية للمجتمعات الحيوية</li><li>• جائزة أغا خان العالمية للعمارة</li><li>• The Waterfront Center Award, Washington</li><li>• The International Award for vital Communities</li><li>• Agha Khan International Award for Architecture</li></ul></div>	<div>114</div> <div>برنامج حماية البيئة</div> <div>Environmental Protection Programs</div> <div></div> <div><ul style="list-style-type: none"><li>• جائزة مجلس التعاون لأفضل الأعمال البيئية</li><li>• The Gulf Cooperation Council (GCC) Award for the Best Environmental Activities</li></ul></div>





A group of projects that belong to the High Commission for the Development of Arriyadh, won a number of awards and certificates from prestigious international organizations. The awards are in various sectors, such as housing, planning, architecture, environment, heritage and information technology. This underlines a worldwide acknowledgement of our successful achievements in the field development that takes the capital city of Arriyadh to new horizons of modernization.

Despite the importance and merits of these awards for the city, the greater award remains the acceptance and satisfaction of the city citizens in enjoying and accepting these projects as representing a bright image of the capital and its dwellers.

The honor and praise given to Arriyadh by such prestigious organizations will be, but another incentive to realize more achievements, more successes to take the city and its development projects to the world of modernization among the greatest cities world cities.

مثل فوز مجموعة من مشاريع الهيئة العليا لتطوير مدينة الرياض، بعدد من الشهادات والجوائز العالمية من كبرى المؤسسات المهنية العالمية، في قطاعات: الإسكان والتخطيط والتطوير العمراني والتأهيل البيئي والعناية بالتراث وتقنية المعلومات، أحد صور النجاحات التي حققتها المدينة خلال العقود الماضية، والتي ساهمت في بلوغ الرياض آفاقاً بعيدة من التطور والتحديث في مختلف جوانب التنمية.

وبالرغم من أهمية وتميز الجوائز التي حققتها الهيئة، وعالمية ومهنية المؤسسات والمنظمات التي منحتها، إلا أن الجائزة الأكبر تتمثل في تحقيق هذه المشاريع أعلى درجات الرضا والإقبال من قبل سكان الرياض، وتقديمها صورة حضارية مشرفة عن المدينة وساكنيها.

كما أن هذا التكريم الذي حصلت عليه الهيئة من مؤسسات عالمية مرموقة، لن يكون سوى دافع نحو تحقيق المزيد من الإنجازات والنجاحات، وصولاً إلى الرقي بالمدينة ومشاريعها إلى نيل أعلى المستويات والمراتب بين مدن العالم.





**Ibrahim Bin Mohammed Asultan**  
Member of the High Commission for the Development of ArRiyadh  
President of Arriyadh Development Authority



**إبراهيم بن محمد السلطان**  
عضو الهيئة العليا لتطوير مدينة الرياض  
رئيس مركز المشاريع والتخطيط بالهيئة

The awards won by the (ADA) projects are of international nature because they were offered by prestigious international organizations from around the world. The awards are also diverse in the sphere of their specialization, such as environment, architecture, construction, heritage and planning. This stresses how unique these projects are in their specifications and the standard of their performance.

The awards and the praise they won for Arriyadh at local, regional and international level and The great achievements in the capital city, were not to be realized without the blessing of Allah and the good planning and care and concern given by the capital's top Eng. and the guide of its development process for more than half century, crown prince Salman Ibn Abdulaziz, deputy premier and Minister of defense, in addition to the great help given by HR prince Sattam Ibn Abdulaziz, chairman of the High Commission for the Development of Arriyadh who continued the development process with the support and help of prince Muhammad Ibn Saad Ibn Abdulaziz, deputy chairman of the ADA.

The outcome of this subtle planning at all levels of the city, economic, scientific, social and health services, the city now stands on a solid infrastructure, built in a record time compared to major cities around the world. As a result, Arriydh, by all measures, became a phenomenal achievement in itself.

This publication will try to document these achievements through short notes on the most outstanding awards and certificates won by ADA projects in its forty years of hard work. The publication also explores reasons behind offering such awards for The winner projects and the organizations that offered those awards.

تميزت الجوائز التي حققتها العديد من مشاريع الهيئة العليا لتطوير مدينة الرياض، بكونها عالمية الطابع، لمنحها من قبل مؤسسات دولية مرموقة من مختلف أنحاء العالم، وكونها متنوعة التخصص، فمنها البيئي والعمراني والمعماري والتراثي والتخطيطي، وهو ما يشير، بفضل الله تعالى، إلى جودة هذه المشاريع، وعلو مواصفاتها، ومستوى أدائها المتفوق.

وهذه الجوائز والإشادة الدولية والإقليمية والمحلية، والمنجزات الحضارية التي هياها الله عز وجل لمدينة الرياض، لم تكن لتتحقق لولا فضل الله ثم تخطيط ومتابعة ورعاية وتوجيه مهندس العاصمة الأول، وقائد التنمية فيها على مدى أكثر من نصف قرن، صاحب السمو الملكي الأمير سلمان بن عبدالعزيز، ولي العهد نائب رئيس مجلس الوزراء وزير الدفاع، حفظه الله، ومساندة ودعم صاحب السمو الملكي الأمير سطام بن عبدالعزيز رئيس الهيئة العليا لتطوير مدينة الرياض، حفظه الله، الذي يواصل المسيرة بمساندة عضده صاحب السمو الملكي الأمير محمد بن سعد بن عبدالعزيز، نائب رئيس الهيئة العليا لتطوير مدينة الرياض، حفظه الله.

فقد كان من ثمار هذا التخطيط وهذه العناية والرعاية، أن تحققت الإنجازات تباعاً على مختلف الأصعدة في المدينة، وتعززت قدراتها وإمكاناتها في كافة المجالات الخدمية منها والاقتصادية والعلمية والاجتماعية والثقافية والصحية، واكتسبت بنية تحتية متينة تأسست ونمت خلال فترة قياسية في عمر المدن الكبرى في العالم، وأصبحت الرياض بمجملها إنجازاً متميزاً بكل المقاييس.

وسيحاول هذه الإصدار توثيق هذا الجانب من خلال تقديم عرض موجز عن أبرز الجوائز والشهادات التي نالتها بعض مشاريع الهيئة على مدى مسيرتها الممتدة على مدى ٤٠ عاماً، عبر عرض مسوغات منح الجوائز للمشاريع الفائزة، وتعريف موجز بكل من المشاريع والجهات المانحة للجوائز.

## The High Commission for the Development of Arriyadh

The High Commission for the Development of Arriyadh was established by a resolution issued by the Council of Ministers in 1973 (1393 H). The resolution made the Commission responsible for providing comprehensive development to Arriyadh in its many modern aspects. According to the plan all appropriate bodies in the city are charged to work as a team with a common work-base from which to launch and coordinate their work to realize the requirements of the city and its citizens.

The Commission gives up most care and concern to the comprehensive development of the city through its executive apparatus, the Project and Planning Center. This was established in 1982 (1403 H), to provide a unified vision that understands the requirements of the city and ensures close coordination between its projects.

The concept of the Commission's comprehensive development plans includes the recognition and understanding of all the many circumstances and realities that affect the future of the city. The Commission will continue to formulate and present future strategic plans and translate them into executive programs of strategic dimensions with the participation of all parties working in the city.

## الهيئة العليا لتطوير مدينة الرياض

تأسست الهيئة العليا لتطوير مدينة الرياض، بموجب قرار صادر من مجلس الوزراء الموقر عام ١٣٩٤هـ، لتتولى مسؤولية التطوير الشامل للمدينة، بأبعاده الحديثة في إدارة المدن الكبرى وتطويرها، بحيث يتوفر لجميع الجهات العاملة في المدينة قاعدة عمل مشتركة، تنطلق منها جميع أعمال هذه الجهات في المدينة، بما يضمن زيادة فاعلية هذه الأعمال في تحقيق احتياجات المدينة، والتنسيق فيما بينها، وسد الثغرات، وتوفير الموارد والجهود، ومعالجة السلبات، والقضايا الحرجة التي تتشعب أسبابها، ولايستوعب نطاق مسؤولية جهة محددة متطلبات علاجها.

وتولي الهيئة مسؤولية التطوير الشامل في المدينة عبر جهازها التنفيذي (مركز المشاريع والتخطيط) الذي تأسس عام ١٤٠٣هـ، من خلال توجيه أداء الجهات العاملة في المدينة وفق رؤية وحدة، وبرامج عمل مشكلاً مرجعية عامة للمهام التنفيذية لجميع الجهات العاملة في المدينة، بما يضمن لأعمال الأجهزة التنفيذية المختلفة استيعاب متطلبات المدينة وظروفها، وتحقيق الانسجام والتكامل بين مشاريعها، ويسمح بتوفير: الوقت، الموارد البشرية، ويزيد فاعلية البرامج والمشاريع.

ويتضمن مفهوم التطوير الشامل الذي تعمل من خلاله الهيئة، على استيعاب جميع الظروف والعوامل المشكّلة لواقع المدينة والمؤثرة في مستقبلها، ووضع الخطط الاستراتيجية المستقبلية، وترجمتها إلى برامج تنفيذية لعلاج قضايا محددة ذات بعد استراتيجي، تشارك فيها في تنفيذها كافة الجهات في المدينة.









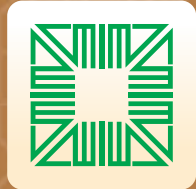


# حي السفارات

تعزيز لجدوى العمارة العربية الإسلامية  
عبر نظام بيئي قادر على الاستدامة الذاتية

## Diplomatic Quarter

Enhance the feasibility of the Arab-Islamic architecture through the eco-system is capable of self-sustainability



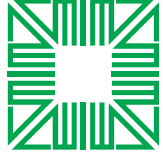




The Diplomatic Quarter (Hay Al Safarat) offers numerous world class modern architectural styles that harmonize with its natural surroundings. It also provides the highest quality infrastructure and services for foreign diplomatic missions and local organizations as well as high-class housing complexes and numerous recreational and visitor attractions.

يقدم حي السفارات مستويات متعددة من البيئة العمرانية الحديثة عالية التجهيز، المتناغمة مع جوارها الطبيعي، والمتكاملة في المرافق والخدمات، لخدمة تشكيلة متجانسة من الممثلات الدولية والمحلية، والمناطق السكنية الراقية، والمناطق الترفيهية والسياحية المتعددة.





### Agha Khan Award for Architecture, 1989

The Award committee considered the Diplomatic Quarter a densely populated, modern governmental district that successfully and effectively accommodates many embassies, consulates and various types of related buildings in addition to providing general plazas and gated recreational parks to the citizens of Arriyadh.

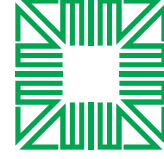
The committee recognized that the design of the Diplomatic Quarter has been made environmentally self-sustainable through the planting of trees, shrubs and grasses in the area and landscaping of the immediate rocky desert surroundings.

As a result the committee found the project to be realistic and highly innovative as well as self-sustaining in an arid environment.



### Arab Cities Award for Architecture, 1990

The Diplomatic Quarter also won the Arab Cities Award for Architecture. The Award by the Arab Cities Organization recognizes the Diplomatic Quarter as being the best architectural project built in an Arab city in a style that reinforces the credibility of Islamic Arab architecture and its growth and development values.



### جائزة أغا خان العالمية للعمارة لعام ١٤٠٩هـ، ١٩٨٩م

اعتبرت لجنة التحكيم في الجائزة، أن حي السفارات منطقة حكومية حديثة، شهدت عملية هندسة مناظر مكثفة ومركزة، تحتضن تجمعا للعديد من السفارات والقنصليات ومختلف البنى ذات الصلة، إضافة إلى المناطق السكنية المخصصة للمسؤولين والدبلوماسيين، وساحة عامة، ومناطق مغلقة يتنزه فيها أهالي الرياض.

ورأت اللجنة أن منطقة الحي تضم ساحات عامة، ومناطق للنزهات المقيّدة بمواعيد محددة لسكان الرياض، وقد أخضعت الطريق السريع متعدد المسارات المحاذي لها من جهتي الجنوب والشرق، إلى عملية تخطيط وتصميم مكثفة ومركزة.

وخلصت لجنة تحكيم الجائزة، إلى أن تصميم حي السفارات جاء ليكون نظامه البيئي قادراً على الاستدامة الذاتية، وذلك بزرع النباتات في المناطق الصحراوية المحيطة، لذا وجدت اللجنة، أن المشروع واقعي وخلاق لتلاؤمه مع الطبيعة والبناء في مناطق حارة وجافة.



### جائزة منظمة المدن العربية لعام ١٤١٠هـ، ١٩٩٠م

فاز حي السفارات بالجائزة في فرع الجوائز المعمارية، وتركزت مسوغات فوز الحي، في كونه أفضل مشروع معماري نفذ في مدينة عربية، بمستوى يعزز من جدوى العمارة العربية الإسلامية، وقيمتها في التطور والتنمية.

## حي السفارات

### The Diplomatic Quarter

In 1975 (1395 H) the Council of Ministers made the decision to move the Ministry of Foreign Affairs and diplomatic missions from Jeddah to Arriyadh. As a response the High Commission for the Development of Arriyadh began making strategic plans to design and construct a special neighborhood, the Diplomatic Quarter, as a unique project to accommodate embassies and regional and international organizations.

The Commission set the objective of planning and developing a world-class neighborhood and community that would include all necessary urban infrastructure and form an integral part of the modern developments taking place in the city.

Subsequently the plan was drawn up taking into account three considerations:

- The neighborhood should keep up with the overall trend and pace of development in the city and the location be easy to reach.
- Diplomatic missions should be given the opportunity to take part in the development of their neighborhood and related accommodation and facilities.
- The private sector should be provided with opportunities to participate in the development process and operate some of the services within the neighborhood.

The building of the Diplomatic Quarter coincided with the beginning of the new Hijra century (November 1979) and a period when a large number of other major government projects were being implemented.

The neighborhood has its own unique cultural features such as the Cultural Palace and other venues for holding conferences, forums, exhibitions and social activities.

The architecture of the Diplomatic Quarter reflects the traditional architecture of Saudi Arabia that reconciles with the environment of the region and provides open spaces and elegant landscaping. The natural environment has been used to create isolators to protect against traffic pollution and noise.

استجابة لقرار مجلس الوزراء عام ١٣٩٥هـ بنقل وزارة الخارجية والبعثات الدبلوماسية من مدينة جدة إلى مدينة الرياض، تولت الهيئة العليا لتطوير مدينة الرياض (حينما كانت في مرحلة التأسيس) تجسيد هذا القرار على أرض الواقع، انطلاقاً من تحديد الموقع المناسب في المدينة، ومن ثم تطويره لإيواء السفارات والهيئات الإقليمية والدولية والمؤسسات والأجهزة ذات الصلة.

وبدأت الهيئة برنامج التطوير، بوضع الخطط الاستراتيجية لإنشاء حي السفارات، ووضع السياسات العامة الهادفة إلى تطويره كحي نموذجي يستوعب السفارات، ويشتمل على مرافق حضرية تقدم نموذجاً ثقافياً وعمرانياً وبيئياً للعاصمة، ونموذجاً لعمران المناطق الصحراوية.

ويشكل حي السفارات، أكبر تجمع دولي في المملكة، ويستوعب أكثر من ٩٠ سفارة ومكتب تمثيل، وما يزيد عن ٣٢ ألف نسمة من السكان، فضلاً عن العديد من المؤسسات والمنظمات والمراكز والمعاهد الإقليمية والعالمية، إلى جانب مقار عدد من المؤسسات الحكومية كالهيئة العليا لتطوير مدينة الرياض والهيئة العامة للسياحة والآثار، ناهيك عن المرافق السكنية والتعليمية والصحية والبلدية والاجتماعية والترفيهية، وشبكة متكاملة من الطرق والحدائق والمرافق والخدمات العامة، في الوقت الذي يعكس فيه، جوانب ثقافية متعددة عبر احتضانه كل من "قصر الثقافة" و "قصر طويق" اللذان أنشأتهما الهيئة ليكونا بمثابة محاضن للأنشطة الثقافية والمؤتمرات والندوات والمعارض المتخصصة والنشاطات الاجتماعية في المدينة.



























# ساحة الكندي

نموذج للربط التقليدي بين المسجد  
ومحيطه في العمارة الإسلامية

## Al-Kindi Plaza

Model of the traditional link between  
the mosque and surrounding Islamic  
architecture



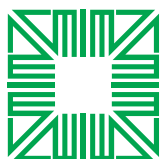




This Plaza offers a traditional model in Islamic architecture for the mosque and its surroundings.

جمعت ساحة الكندي بين مجموعة من الوظائف للساحات العامة، من خلال تحقيقها قدر أكبر من التفاعل بين مكوناتها والمشتمة على الجامع الكبير، والسوق، ومقاعد التنزه، والتشجير.

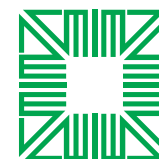




### Agha Khan Award for Architecture, 1989

The jury of the Award hailed Al-Kindi Plaza, stating that it is located between the two main roads that divide the Diplomatic Quarter into two almost equal parts. The adjacent buildings along the sides of the roads have been designed and built according to the style of horizontal extension, separated by entrances and open spaces.

The jury recognized Al-Kindi Plaza as a model that can be imitated and adopted by other Arab and Muslim societies in designing and building their cities. This style, the jury added, preserves, in an attractive manner, the traditional link between the mosque and other public spaces. The jury considered Al-Kindi Plaza as representing a standard to be copied by the cities of the Arab and Muslim world.



### جائزة أغا خان العالمية للعمارة لعام ١٤١٠هـ، ١٩٨٩م

نوّمت لجنة التحكيم في الجائزة، إلى أن ساحة الكندي، تتوسط الطريقين الرئيسيين اللذين يشكلان قوساً يقسم حي السفارات إلى قسمين متساويين تقريباً، تصطف حولهما أبنية متجاورة وفقاً لأسلوب التنمية الأفقية، وتفصل بينها مداخل ومساحات مفتوحة وميدان مفتوح.

ورأت لجنة التحكيم في ساحة الكندي، مثلاً نموذجياً يمكن للمجتمعات الإسلامية والعربية تكراره في بناء مدنها، من حيث المحافظة بشكل جذاب على الرابط التقليدي بين المسجد وبقية المرافق العامة، معتبرة أن هذه الساحة «نموذجاً معيارياً لمدن العالم الإسلامي والعربي».

## ساحة الكندي

اعتبرت الهيئة العليا لتطوير مدينة الرياض، في تصميم ساحة الكندي ضمن برنامج تطوير حي السفارات، إعادة إحياء الوظيفة الأساسية للساحة، والمتمثلة في خلق أكبر قدر من التفاعل الإيجابي بينها وبين المسجد والسوق، وهو ما جسد جانباً مهماً من أسس العمارة الإسلامية.

فقد حافظت ساحة الكندي على إبراز مكانة «جامع حي السفارات الكبير» الذي يعد الساحة من الجهة الغربية، فيما صممت مداخلها على شكل بوابات متتابعة مستوحاة من نمط العمارة الإسلامية، لتتصل بالشوارع والممرات المحيطة، وأهمها «ممر الكندي للمشاة» المظلل والمحاط بالمحال التجارية والمباني المكتبية، وتتخلله سرحات مفتوحة تتوزع فيها أحواض الأشجار والمقاعد.

وتنتشر في الساحة، مجموعة مقاعد الجلوس والنوافير، وأحواض الأزهار، فيما تتوزع حولها المحلات التجارية، والمطاعم، ويستخدم فناء الساحة الواسع خلال الأعياد والمناسبات الوطنية، كموقع لتقديم العروض الفلكلورية والشعبية، فيما خُصص الدور السفلي للساحة، لمواقف السيارات.

## Al-Kindi Plaza

In designing Al-Kindi Plaza, the High Commission for the Development of Arriyadh considered it part of its plan for developing the Diplomatic Quarter through reactivating the basic objective and role of the Plaza to create positive interaction between the public space of the Plaza and the mosque and the market. This is an important aspect of Islamic architecture.

The Plaza enhances the status of the Diplomatic Quarter's Grand Mosque that lies on its western border. The entrances are designed in a series of sequential gates inspired by Islamic architecture that are linked with the surrounding streets and passages. The most important of these is the shaded Al-Kindi pedestrian arcade with its shops, office buildings, cafes and restaurant. Trees, shrubs and grass are planted throughout the Plaza.

The underground level is used as car parking and the spacious Plaza courtyard is used for holding celebrations during national and other occasions. The Plaza is also a venue for folklore dances and other cultural performances.



























# قصر طويق

انسجام بين المتطلبات العصرية  
وفكرة الواحة

## Tuwaiq Palace

Harmony between the modern  
requirements and the idea of Oasis



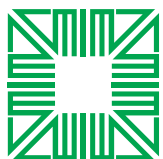




The Tuwaiq Palace blends harmoniously with the surrounding nature. It represents a model for applying local architecture in a modern form that meets the requirements of the Palace as an architectural landmark providing cultural, administrative and social activities to the city.

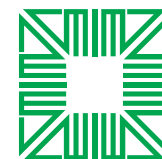
ينسجم تصميم قصر طويق مع البيئة الطبيعية المحيطة به، ويقدم نموذجاً لتطبيق العمارة المحلية في صورة عصرية، تلبى المتطلبات الوظيفية للقصر والمتمثلة في كونه معلماً عمرانياً يحتضن مختلف الأنشطة الثقافية والإدارية والاجتماعية في المدينة.





### Agha Khan Award for Architecture, 1998

The jury of the Award stated that the design of Tuwaiq Palace realizes the highest level of harmony between the design and shape of the Palace site with all its components and successfully reinforces the concept of the oasis. With sidewalks, platforms and recesses designed within an outer wall, the three main buildings are linked with each other in the shape of tents.



### جائزة أغا خان العالمية للعمارة لعام ١٤١٩هـ، ١٩٩٨م

نوّمت لجنة التحكيم في الجائزة إلى أن تصميم «قصر طويق» تمكن من تحقيق الحد الأعلى من الانسجام ما بين شكل موقع القصر وفكرة الواحة، بكافة مكوناتها من أرصفة، ومصاطب، وكهوف، عبر احتضانها في باطن جدار خارجي متموج، فيما تتربط في ظاهر الجدار، ثلاثة مباني تحاكي شكل الخيام.



## قصر طوي

أنشأت الهيئة العليا لتطوير مدينة الرياض، قصر طويق في الجانب الشمالي من حي السفارات، كنموذج معماري حديث، يستلهم روح الهوية العمرانية المحلية، ويقدم مجموعة من الوظائف والأنشطة الثقافية والاجتماعية في إطار ثقافي دولي.

ويقوم تصميم القصر، على احتواء فراغاته الوظيفية ضمن سور طويل متموج، مكسو بالحجارة المحلية، بعرض يتراوح بين (٧-١٣م)، وارتفاع متدرج بانسياب منحدر يسمح باعتلاء المشاة سقفه، ليوفر منصة مفتوحة تطل على أبرز معالم وادي حنيفة، فيما تسدل من هذا السور عدة خيام مصنوعة من مادة اللدائن العازلة للحرارة، والتي تشكل بدورها شرفات مفتوحة على المحيط الخارجي.

كما أقيمت في محيط القصر، حديقة كثيفة التشجير، تتوسطها مظلة صنعت من ألواح الزجاج المعشق، تعلو نافورة مياه محفورة في الصخر، فيما امتد تنسيق الموقع، لمحيط القصر الخارجي، وما يليه من تكوينات صخرية، حيث توزعت مرافق القصر الخارجية كالملاعب والمساح ومواقف السيارات.

ويتكون القصر، من عدد كبير من القاعات والصالات، من بينها: قاعات للاستقبال وأخرى للاجتماعات وورش العمل، وقاعة كبرى للمحاضرات، وجميعها مزودة بمختلف وسائل العرض والترجمة الحديثة، إلى جانب صالات الطعام، وجناح للضيافة الفندقية، والمرافق الخدمية المتنوعة.

وتتنوع الوظائف التي يقدمها القصر لحي السفارات بشكل خاص، ومدينة الرياض بشكل عام، بين المعارض الدولية، والمؤتمرات، وورش العمل، والمناسبات الاجتماعية، والاحتفالية، والاجتماعات، والبرامج التدريبية المختلفة، فضلاً عن كون القصر نُزلاً فندقياً خاصاً لضيوف الهيئة الرسميين.

## Tuwaiq Palace

The High Commission for the Development of Arriyadh established Tuwaiq Palace on the northern side of the Diplomatic Quarter as a modern architectural model. Inspired by the spirit of the local urban identity, it offers a variety of functions and cultural and social activities within an international cultural framework.

The Palace stands inside a long and undulating wall covered with local stone. It is between seven and 13 meters wide and has a gradual slope that allows pedestrians to climb up to roof level offering an open platform overlooking Wadi Hanifa.

From this wall a number of tents made of insulated plastic material protrude to form open balconies on the outer surroundings. In the vicinity of the Palace is a landscaped garden with a sunshade in the center made of stained glass panels and a fountain that has been installed in the rocks. The artfully coordinated and integrated design of the site extends to the outer surroundings of the Palace and the adjacent rocky areas and includes playgrounds, swimming pools and car parks.

The Palace interior incorporates meeting halls, reception rooms and lecture halls all provided with modern audio-visual equipment and simultaneous translation facilities. There are also dining halls, guest suites and other facilities and services.

The Palace offers numerous services to the diplomatic neighborhood and the city of Arriyadh at large. They include international exhibitions, conferences, workshops, social occasions, national celebrations, meetings and various training programs. The Palace is also used as a hotel for the Commission's official guests.



























# إسكان منسوبي وزارة الخارجية

مزج بين الملامح البيئية وأسباب  
الرفاهية العصرية

## The Ministry of Foreign Affairs Staff Housing Complex

A project that successfully blends  
environmental traits with modernity  
and prosperity







The design of the Ministry of Foreign Affairs Housing Complex in Arriyadh successfully realizes the concept of the spacious dwelling that meets the requirements of positive social interaction among the residents of the neighborhood. It also effectively provides for the need for private homes that offer security, privacy and a comfortable and dignified lifestyle to residents.

اعتبر في تصميم الحي السكني لمنسوبي وزارة الخارجية تحقيق مفهوم البيت الكبير الذي يوفر متطلبات التفاعل الاجتماعي الإيجابية لسكان الحي، بنفس مستوى أهمية العناية بالمنازل الخاصة التي اعتبر في تصميمها توفير: الأمن والخصوصية، والعيش الكريم.





### **The Award of the Arab Ministers of Housing and Construction, 2000**

The Ministry of Foreign Affairs Staff Housing Complex was selected for the Award of the Arab Ministers of Housing and Construction. The Award acknowledges the unique design of the complex and its successful demonstration of the cultural and environmental characteristics of its urban structure. These characteristics reflect social, cultural, educational and recreational needs. The complex also preserves the privacy of its residents through mixing environmental profiles and providing modern facilities essential for a sustainable and prosperous residential community.



### **جائزة وزراء والتعمير العرب لعام ١٤٢٠هـ، ٢٠٠٠م**

جاء اختيار مشروع المجمع السكني لموظفي وزارة الخارجية بالرياض للفوز بجائزة مجلس وزراء الإسكان والتعمير العرب، لتمييز تصميمه، وقدرته على إبراز السمات الثقافية والبيئية في هياكله العمرانية، وسط محيط تتوفر فيه المتطلبات الاجتماعية والثقافية والتعليمية والترفيهية؛ في الوقت الذي يحافظ على أكبر قدر من الخصوصية لقاطنيه، من خلال المزج المتوافق بين الملامح البيئية وأسباب الرفاهية العصرية.



## إسكان منسوبي وزارة الخارجية

شيدت الهيئة، المجمع السكني لموظفي وزارة الخارجية، استجابة لقرار مجلس الوزراء الموقر عام ١٣٩٥هـ بنقل مقر وزارة الخارجية والبعثات الدبلوماسية من مدينة جدة إلى العاصمة الرياض، ليحتضن الجهاز الإداري لموظفي وزارة الخارجية وعائلاتهم في العاصمة.

ويمتد المجمع، على مساحة ٣٩٠ ألف متر مربع، في حي المحمدية بشمال مدينة الرياض، ويضم شبكة متكاملة من الخدمات والمرافق، تشمل إلى جانب الجامع والمسجد، مركز تجاري ومجمع تعليمي، وناديين للنساء والرجال، وحديقة عامة.

وصمّم المشروع لاستيعاب ٣,٦ آلاف نسمة موزعين على ٦١٢ وحدة سكنية، ما بين فيلات مستقلة، وأخرى متلاصقة، وشقق في عمارات متعددة الأدوار، موزعة على مناطق سكنية، تتباين في نوع الوحدة، وحجمها، ونمطها المعماري بحسب فئات السكان، على اعتبار المركز الوظيفي، والمستوى المعيشي.

وتحقيقاً للتنوع في تصاميم مباني المشروع، تم استخدام ١٣ تصميماً مختلفاً للمساكن، في الوقت الذي شُيِّد فيه بارتفاعات مختلفة، لتلائم وتفاوت المنحدرات المقامة عليها. ويتميز المشروع، بإبرازه للسماة الثقافية والبيئية المحلية في هياكله العمرانية، وسط محيط تتوفر فيه المتطلبات الاجتماعية والثقافية والتعليمية، وتلبّيته متطلبات الخصوصية لقاطنيه دون إغفال لعناصر الترفيه العصرية، فضلاً عن تجاوبه مع طبيعة التضاريس في الموقع، حيث استطاع تطويعها وتحويلها إلى أشكال جمالية متناسقة.

## The Staff Housing Complex

The High Commission for the Development of Arriyadh built this housing complex in response to the resolution of the Council of Ministers in 1975 (1395 H) transferring the Ministry of Foreign Affairs and all diplomatic missions from Jeddah to the Saudi capital of Arriyadh. The complex was planned and built to accommodate the ministry's staff and families.

The complex is located in al-Mohamadayah neighborhood in the northern part of Arriyadh and extends over an area of 390,000 square meters. It incorporates a comprehensive network of services that includes a mosque, commercial center, educational complex, recreational clubs for men and women and a public park.

The project was designed for 3,600 residents accommodated in 612 housing units. These include detached and semi-detached villas and apartment buildings with residential units of different sizes. The size and style of units vary according to the professional positions of the ministry staff. There are 13 different architectural designs of housing units in the complex.

The project is considered unique since its architectural structures highlight the cultural and social traits of the local environment. Furthermore the housing complex and its surroundings have been provided with all the necessary social, cultural and educational requirements as well as modern recreational facilities. In addition the complex is designed to offer adequate privacy to its residents.

























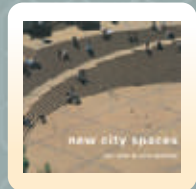


# ساحات منطقة قصر الحكم

تصاميم عمرانية حديثة حافظت على  
أصالة المنطقة التاريخية

## Al-Hukm Palace Plazas

A project which incorporates  
contemporary architectural design  
that successfully preserves the  
character and originality of the region







Al-Hukm Palace Plazas represent a connected fabric of open spaces, traditional gateways and pedestrian passages surrounded by traditional buildings and service facilities in the middle of modern shopping centers and private installations.

تمثل ساحات منطقة قصر الحكم، نسيجاً متصلاً من الميادين والساحات والبوابات التراثية والشوارع التراثية المخصصة للمشاة، المحاطة بالمباني التراثية والمؤسسات الخدمية، وسط جوار كثيف من مراكز التسوق الحديثة والمحال التجارية والمنشآت الخاصة.





### **In the book New City Spaces by Jan Gehl and Lars Gemzøe, published in 2001 by the Danish**

by the Danish Architectural Press, al-Hukm Palace Plazas located in the center of Arriyadh, was selected as one of the best plazas in the world. The book includes 39 famous plazas in nine cities around the world. With the exception of al-Hukm Palace all the plazas featured are in Europe and the USA.

The Danish Architectural Society selected the al-Hukm Palace Plazas because the project fulfills the highest level of harmony between religious, cultural, commercial and administrative functions and employs modern urban designs that preserve the originality of the area and its historical heritage.



### **كتاب أفضل الساحات في العا لعام ١٤٢٢هـ، ٢٠٠٢م**

اختارت (جمعية المعمارين الدنماركية)، ساحات منطقة قصر الحكم بوسط مدينة الرياض، كأحدى أفضل الساحات في العالم، وذلك ضمن كتاب أصدرته الجمعية عام ١٤٢٢هـ، ٢٠٠٢م تحت عنوان (الساحات الجديدة للمدن)، اشتمل على ٣٩ ساحة شهيرة في تسع مدن كبرى حول العالم، كانت جميعها في أوروبا والولايات المتحدة، باستثناء ساحات قصر الحكم.

وجاء اختيار الجمعية لساحات منطقة قصر الحكم في وسط مدينة الرياض، لتحقيقها أعلى درجة من الدمج بين الوظائف الدينية والثقافية والتجارية والإدارية في المنطقة، وفقاً لتصاميم عمرانية حديثة وعصرية حافظت على أصالة المنطقة وعراقتها التاريخية وطابعها المحلي.



## ساحات منطقة قصر الحكم

تمثل ساحات منطقة قصر الحكم أحد أبرز مكونات برنامج تطوير منطقة قصر الحكم الذي أطلقته الهيئة العليا لتطوير مدينة الرياض، لإعادة المنطقة إلى ما يجب أن تكون عليه كقلب نابض لمدينة الرياض.

فقد ركّز برنامج تطوير المنطقة على تأكيد الهوية العمرانية والتخطيطية المحلية لمدينة الرياض، عبر استخلاص قيم العمارة التراثية المحلية في مبانيه، وآلية توزيع منشآته ومرافقه الخدمية، وإعادة تأهيل مبانيه التراثية ومعالمه الأثرية.

وضم برنامج التطوير ضمن عناصره المتعددة، إنشاء ثلاثة ساحات في المنطقة هي: ميدان العدل، ساحة الإمام محمد بن سعود وساحة الصفاة. ومنذ اليوم الأول لتدشينها عام ١٤١٢هـ، أصبحت هذه الساحات مقصداً للسكان لأغراض التزّه والتسوق وارتداد المواقع التاريخية، أو لإنجاز الأعمال لدى الأجهزة الإدارية المطلة على هذه الساحات.

ويعتبر (ميدان العدل) الساحة المركزية بالمنطقة، ويحيط به كل من: جامع الإمام تركي بن عبد الله (الجامع الكبير)، قصر الحكم والأسواق التجارية. أما (ساحة الصفاة)، فتشكل صلة الوصل بين ميدان العدل وساحة الإمام محمد بن سعود، وتتميز بصفوف من الأعمدة التي تحمل جسر المشاة الذي يربط الجامع مع المباني الأخرى.

وخصصت (ساحة الإمام محمد بن سعود) لاستيعاب أكبر قدر من التنوع في الأنشطة العامة، فتتوزع في جوانبها (دكاكين الأوقاف) والمقاهي، وتنتشر بواباتها في موازاة المحال التجارية المجاورة.

ويحيط بساحات قصر الحكم، عدد من بوابات المدينة وشوارعها وأسواقها ومبانيها التاريخية وأجزاء من سورها القديم، كما تطل عليها مباني: أمانة منطقة الرياض، أمانة منطقة الرياض.

## Al-Hukm Palace Plazas

As part of its role to implement urban projects of a special nature, the High Commission for the Development of Arriyadh focused on the vibrant and historical heart of the capital, with all its traditional and commercial elements.

The strategy to develop al-Hukm Palace Plazas came about in recognition of the historic, administrative and cultural role played by this area in the history of Arriyadh.

A comprehensive and bold strategy for the development of the area was adopted. This took into consideration a number of factors:

- The desire to respond to the influence of the market in the supply and demand process.
- The aim to develop and modernize the structural architecture of the area rather than rebuilding.

The strategy was drawn up to fulfill two targets:

- Rebuilding the area in a way that responded to market forces and the reality of supply and demand.
- Making available public utilities in phases according to actual needs in order to keep the area active during the different stages of the structural development.

A three-phase development program was adopted for this area:

- The first phase focused on building administrative offices strongly linked to the city inhabitants to help activate development in the area.
- The second phase focused on re-developing historic and traditional landmarks and providing the area with services and infrastructure such as roads and public spaces.
- The third phase focused on restructuring the area through offering the private sector opportunities to launch investment programs.

Stressing the strategic dimension of its plan, the Commission designed and implemented construction of the central part of the King Fahd Highway that traverses the city from south to north. The Commission also built Salam Park and the Court of Justice. It is currently extending the development scope of the plan to incorporate old buildings in the city center.



























# جامع الإمام تركي بن عبدالله

تصميم يحسن تصاميم المساجد  
المستقبلية

## Imam Turki bin Abdullah Mosque

Innovative technology and style that  
contributes to the improving of future  
design of mosques







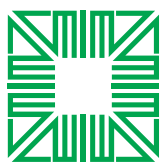
Imam Turki bin Abdullah Mosque is the outstanding landmark of al-Hukm Palace area. Various components of the building are connected with each other by walls rendered with local limestone that link its various traditional elements and recall the former traditional use of the site.

The design of the mosque is based on a group of plazas and arches that are distributed around the prayer hall and are roofed according to traditional style. The two square-shaped minarets indicate the direction of the prayer (Qiblah).

يشكل جامع الإمام تركي بن عبدالله أحد أبرز عناصر منطقة قصر الحكم، المتصلة فيما بينها بجدران مكسية بالحجر الكلسي المحلي (حجر الرياض)، والذي يربط بين عناصرها التقليدية المختلفة، بما يعيد للذاكرة الاستخدامات التقليدية للمكان.

ويرتكز تصميم المسجد على جملة من الساحات والقناطر التي تتوزع حول قاعة الصلاة المسقوفة وفق الأسلوب التقليدي، فيما تحدد المئذنتان المربعتان الشكل، القبلة بالنسبة لخط الأفق.

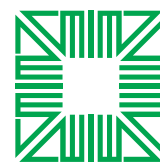




### Agha Khan Award for Architecture, 1995

The jury of the Award said that the design of this mosque, known as the Grand Mosque, follows a style that can significantly contribute to the improvement of future designs of mosques. The jury hailed the innovative design of the project, particularly the use of the traditional spatial features of the unique local architectural design of Najd region.

These elements and features are incorporated without completely copying them. The jury of the Award added that the Mosque is located in the middle of a group of public buildings in the area in complete harmony with the surrounding urban fabric without imposing itself and standing as a separated structure.



### جائزة أغا خان العالمية للعمارة لعام ١٤١٥هـ، ١٩٩٥م

اعتبرت لجنة التحكيم في الجائزة، أن تصميم جامع الإمام تركي بن عبد الله الذي يعرف بـ(الجامع الكبير)، اتبع أسلوباً من شأنه تحسين تصاميم المساجد المستقبلية. وأشادت اللجنة، بالتصميم المبتكر للمشروع، وبالأخص في جوانب نقل الميزة المكانية للأسلوب المعماري المحلي والمميز لمنطقة نجد وإعادة إحيائها في المشروع، دون نسخها بالكامل. ورأت أن الجامع يتموضع ضمن نسيج مكون من مجموعة من الأماكن العامة في المنطقة، ويتكامل مع النسيج المدني المحيط به، دون أن يبرز في الموقع كصرح مستقل.



## جامع الإمام تركي بن عبد الله

يعد (الجامع الكبير)، من أهم المساجد التاريخية في مدينة الرياض، فقد كان ملتقى للعلماء وطلبة العلم، وشهد العديد من الأحداث والتحويلات التي عاشتها المدينة.

وقد أعادت الهيئة العليا لتطوير مدينة الرياض، تشييد الجامع وتوسعته ليستوعب نحو ١٧ ألف مصل، وفق النمط العمراني التقليدي المحلي مع استخدام أحدث التقنيات في تصميمه وخدماته، ويتميز بنائه بالبساطة والتواضع، امتثالاً لتوجيهات الشريعة الإسلامية بعدم زخرفة المساجد، واستحدثت له عدة مداخل رئيسية، بعضها يؤدي إلى ساحة مستطيلة الشكل، فيما أحاطت سور الجامع من الخارج بأروقة مظلة تحتوي (دكاكين الأوقاف)، التي تماثل ما كان عليه المسجد في السابق.

ويتصل الجامع بقصر الحكم بجسرين على مستوى الدور الأول عبر (ساحة الصفاة) الواقعة بينهما، في صورة تحاكي ما كان عليه الموقع عند تأسيس الدولة السعودية الثالثة، كما تم تجهيز الجامع بوسائل البث التلفزيوني والإذاعي المباشر، وأضيفت إلى المبنى مكتبتان للرجال والنساء.

## The Imam Turki bin Abdullah Mosque

is one of the most important historical mosques in Arriyadh. It is a historically significant place where Muslim scholars (Ulema) and students gathered and has witnessed many events and changes that have occurred in the city.

The High Commission for the Development of Arriyadh rebuilt the mosque to accommodate 17,000 worshippers. The project was completed according to the local traditional architectural style, employing, at the same time, the latest technology in design and services. The mosque has both humility and modesty in accordance with the injunctions of Islamic Sharia. There are a number of gates some leading to the mosque and the wall of the mosque is surrounded with shaded corridors that include shops.

The mosque is linked to al-Hukm Palace by two bridges at first-floor level, in the same style and manner as employed at the time of the foundation of the Third Saudi State. The mosque has been provided with radio and television live broadcast facilities and there are two libraries for men and women.



























# مركز الملك عبدالعزیز التاريخي

تجسيد المناسبة المئوية للمملكة في  
مشروع حضاري ثقافي تراثي عمراني

## The King Abdulaziz Historical Center

Embodying the Kingdom's traditions  
and Centenary in a cultural and heritage  
project







The King Abdulaziz Historical Center is located on an important historic site that represents the beating heart of the city of Arriyadh. The Center successfully embodies the recognition of the Kingdom's centenary in a sophisticated cultural project. It is also a delightful public space open to the residents of Arriyadh and a place where families can gather and relax.

جسّد مركز الملك عبدالعزيز التاريخي، مناسبة مرور ١٠٠ عام على تأسيس المملكة، في مشروع حضاري ثقافي تراثي عمراني في منطقة تاريخية، ليشكل بذلك القلب الحضاري النابض في وسط مدينة الرياض، فضلاً عن كونه ملتقى للعائلات، ومتنفساً طبيعياً متنوعاً ينعم بفوائده سكان المدينة على اختلاف مستوياتهم وأعمارهم.





### King Abdullah II Ibn Al-Hussein Award for Innovation, 2004

This Award was given to the King Abdulaziz Historical Center during the celebration of the Arab city and its architectural projects. The jury of the Award chose the Center under the theme of the role of the Arab city in preserving heritage. The Center was selected as a winner out of 182 projects representing 12 Arab nations competing for the Award.



### The International Award for Liveable Communities, 2007

Build Projects Gold 'LivCom' Award. The Award recognized the Center as successfully realizing the principle of preserving heritage. The Award provides effective recognition of the role and contribution of the High Commission for the Development of Arriyadh in protecting and managing heritage for future generations.



### Prince Sultan bin Salman Award for Architectural Heritage, 2006

This Award was given to the King Abdulaziz Historical Center because it was built on a historic site that was the axis of Arriyadh's development and the base for modern Saudi Arabia and also because it focused on underlining the Kingdom's status and position as being the Cradle of Islam.

The jury of the Award expressed appreciation for the concept of the project, its successful embodiment of the Kingdom's Centennial Anniversary into a modern project as well as the heritage reflected in the center's national and cultural facilities. The jury also recognized the high standards of heritage architecture in the Center's open spaces and historical installations.



### جائزة الملك عبدالله الثاني للإبداع لعام ١٤٢٤هـ، ٢٠٠٤م

منحت جائزة الملك عبدالله الثاني بن الحسين للإبداع الخاصة في «حقل المدينة العربية وقضاياها ومشروعاتها العمرانية وبحوثها» لمركز الملك عبدالعزيز التاريخي، لنيله اختيار لجنة التحكيم في الجائزة عن موضوع (دور المدينة العربية في تطوير التراث)، وذلك من بين ١٨٢ مشروعاً شارك في المسابقة من كل من ١٢ دولة عربية.



### مؤسسة الجائزة العالمية للمجتمعات الحيوية لعام ١٤٢٧هـ، ٢٠٠٧م

اختارت لجان التحكيم مركز الملك عبدالعزيز التاريخي للفوز بالجائزة، لتحقيقه مبدأ المحافظة على التراث، واهتمام الهيئة بدور المجتمع في المحافظة على التراث المبني والطبيعي وأساليب إدارته، وتفعيلها لمساهمة التراث بصورة ايجابية في تحسين نوعية الحياة للأجيال الحالية وأجيال المستقبل.



### جائزة الأمير سلطان بن سلمان للتراث العمراني لعام ١٤٢٧هـ، ٢٠٠٦م

منحت الجائزة في دورتها الأولى، للمركز التاريخي، لإنشائه في منطقة تاريخية كانت محوراً لتطور مدينة الرياض، وأساساً للدولة السعودية المعاصرة، ولاهتمامه وتركيزه على إبراز الرسالة التي تضطلع بها المملكة بوصفها مهبط الوحي ومنطلق الإسلام.

كما جاء في مسوغات نيل المركز للجائزة، تقدير لجنة تحكيم الجائزة، لفكرة المشروع وقدرته على تجسيد المناسبة المئوية للمملكة في مشروع حضاري ثقافي تراثي عمراني، إضافة إلى الطبيعة التراثية التي تعكسها مؤسسات المركز الوطنية والثقافة، ومستويات العمارة التراثية في منشآت المركز ومناطقه المفتوحة، فضلاً عما شمله من منشآت تاريخية.



## مركز الملك عبدالعزيز التاريخي

أنشأت الهيئة العليا لتطوير مدينة الرياض، مركز الملك عبدالعزيز التاريخي في حي المربع وسط العاصمة الذي يحتضن مجموعة من المباني التاريخية، وجرى تدشينه في الخامس من شوال ١٤١٩ هـ بمناسبة مرور ١٠٠ عام على تأسيس المملكة العربية السعودية على يد مؤسسها الملك عبدالعزيز بن عبد الرحمن آل سعود، رحمه الله.

وقد اعتمدت الهيئة في تصميم المركز، جعله منطقةً مفتوحةً تسهم في تطوير عمران أحياء وسط المدينة، وتجدد نشاطها السكاني الاجتماعي، وتتكامل مع برنامج تطوير منطقة «قصر الحكم» المجاور، بما يجعلها تعكس الهوية الثقافية والحضرية والعمرانية ليس للرياض فحسب، بل للمملكة أجمع.

ويضم المركز مجموعة متنوعة من المنشآت والمرافق الثقافية والتراثية والوطنية، من أبرزها:

١. المتحف الوطني
٢. دار الملك عبدالعزيز
٣. قصر المربع
٤. جامع الملك عبدالعزيز
٥. مسجد وحديقة المدي
٦. فرع مكتبة الملك عبدالعزيز العامة
٧. قاعة الملك عبدالعزيز للمحاضرات
٨. مكاتب إدارة الآثار والمتاحف
٩. مجمع المباني الطينية التاريخية
١٠. مجموعة متنوعة من الحدائق الرئيسية والساحات العامة
١١. برج المياه الذي يعد من المعالم المدينة الحديثة وحديقة الوطن الترفيهية التي تحيط بالبرج
١٢. قصر الحمراء التاريخي

كما أعادت الهيئة ترميم «قصر المربع» الذي كان مقراً لديوان الملك عبدالعزيز، ورُممت أجزاء من السور الطيني القديم للمدينة، وأحد أبراج مجمع القصور، ويثر قديمة وسط الموقع، وذلك باستخدام الوسائل التقليدية والمواد المحلية المستخدمة أساساً في تشييد هذه المنشآت.

## The King Abdulaziz Historical Center

The King Abdulaziz Historical Center is the heart of the Saudi capital and is rich with culture and heritage. It was opened in 1998 (1419 H) commemorating the Centenary of the foundation of the Kingdom by King Abdulaziz Al-Saud.

The Center is located in the historic al-Murabba neighborhood and it includes al-Murabba Palace which used to be the court of King Abdulaziz. The Center also includes other historic landmarks.

The High Commission for the Development of Arriyadh designed the Center as an open area that contributes to the development of the central part of the city, renews its social activities and reflects the culutural and architectural identity of Arriyadh and the nation.

In undertaking the design of the Center, the Commission took into consideration that it should form part of the architectural fabric of the area and the environment around it. Another aim was that the Center offer amenities and public space to the people who live in the densely populated area in the middle of the city. The result is that green spaces make up the greater area of the Center.

The King Abdulaziz Historical Center includes a number of cultural, heritage and national establishments. The most important of these are:

1. The National Museum
2. The King Abdulaziz Foundation
3. Al-Murabba Palace
4. King Abdulaziz Mosque
5. Al-Midi Mosque and Park
6. King Abdulaziz Public Library Branch
7. King Abdulaziz Auditorium
8. Offices of the Agency for Archeology and Museums
9. The mud buildings on the west of al-Murabba Palace
10. Parks and public gardens
11. Al-Watan Park and the adjacent water tower
12. Al-Hamra Palace reconstructed for cultural activities

The Commission, which acts as a coordinator between the different parties working at the King Abd ulaziz Historical Center, plans to extend the Center southward and develop other areas around it.



























# مسجد المدي

استلهام للتراث وتأثير على المحيط  
العمراني والمجتمعي

## Al-Midi Mosque

A project inspired by Saudi heritage which  
successfully influences its architectural and  
social surroundings







In its endeavor to use modern building technology in projects which retain traditional styles the High Commission for the Development of Arriyadh constructed al-Midi Mosque making use of pressurized mud bricks. This employs the traditional adobe construction techniques of the region which is both economical and produces results that are in modest keeping with other traditional structures.

ضمن سعيها في تطوير تقنيات البناء الحديثة وتطوير الحلول المعمارية والإنشائية للمباني، عمدت الهيئة إلى تنفيذ مسجد المدي بتقنية الطوب الطيني المضغوط، وهي تقنية تقليدية في المنطقة، تمتاز بالبساطة، انخفاض التكاليف، انخفاض متطلبات الصيانة، وتوفير الطاقة.





### Award of the Organization of Arab and Muslim Capitals, 2007

Al-Midi Mosque was one of the first architectural installations in the Kingdom in which simple and traditional building technologies were used by making use of locally available building materials. After economic feasibility studies and tests with locally sourced materials the use of pressurized mud bricks was decided upon.



### Prince Sultan Ibn Salman Award for Architectural Heritage, 2010

This Award was given to al-Midi Mosque because the project successfully reflects and draws inspiration from architectural heritage in both design and the overall coordination of the site. The Award also acknowledges the utilization of local natural materials in addition to the incorporation of advanced design concepts which have a profound impact on the architectural and social surroundings.



### جائزة منظمة العواصم والمدن الإسلامية لعام ١٤٢٨هـ، ٢٠٠٧م

تميز مسجد المدي بكونه من أوائل المنشآت المعمارية في المملكة التي يتم فيها تطبيق التقنيات البسيطة في أساليب البناء باستخدام مواد البناء الطبيعية المتوفرة، وبشكل خاص الطين المضغوط، مع تطوير طريقة تصنيع هذه المواد، بعد ثبوت جدواها الاقتصادية، ومرونتها التنفيذية، وكفاءتها التشغيلية.



### جائزة الأمير سلطان بن سلمان للتراث العمراني لعام ١٤٣١هـ، ٢٠١٠م

مُنحت جائزة مشروع التراث العمراني لمسجد المدي، لما يعكسه المشروع من نجاح في استلهام التراث العمراني، بشكل حقيقي وفعال، سواءً في مجال التصميم العمراني، أو تنسيق الموقع، أو التصميم الداخلي، أو استخدام المواد البيئية، فضلاً عما تتمتع به فكرة المشروع من عمق فكري، وتجربة متقدمة، وتأثير على المحيط العمراني والمجتمعي.



## مسجد المدي

شيدت الهيئة العليا لتطوير مدينة الرياض، مسجد المدي على طريق الملك فيصل في الجزء الشرقي من مركز الملك عبدالعزيز التاريخي بحي المربع، وسط مدينة الرياض. وأقيم في موقع المسجد القديم الذي يعود تاريخه إلى عام ١٣٦٢هـ تقريباً.

وسمّي المسجد بـ (المدي) لإنشائه في موقع مبرّة للسّقيّا تتكون من عدد من آبار المياه تعرف بهذا الاسم، أمر بحفرها الملك المؤسس عبدالعزيز بن عبدالرحمن، رحمه الله، ليتزود منها سكان الرياض القديمة بالمياه، إضافةً إلى مجمع قصور المربع المجاورة للموقع، إذ لم تكن في الرياض آنذاك، شبكة لمياه الشرب، فكان موقع المدي من أشهر مبرّات الرياض الخيرية لسقيّا الناس حينها.

وضمن برنامج تطوير المركز التاريخي، أعادت الهيئة بناء المسجد باستخدام مادة الطوب الطيني المضغوط، في موقع المسجد القديم مع زيادة مساحته وحجم مبانيه، وأعتبر في تصميمه، تناسبه مع المستوى العمراني الذي تتمتع به منشآت المركز، إذ حافظ على كافة عناصر عمارة المساجد المحلية، من وجود الفناء (السرحة) ودرج المئذنة، إضافة إلى بعض العناصر الجمالية المشابهة لـ (المدائر) في العمارة المحلية.

ويظهر طابع العمارة التقليدية جلياً في مسجد المدي الجديد الذي يتسع لنحو ٥٠٠ مصلّ، ابتداء من شكله الخارجي الذي تكسوه مادة الطين، ومروراً بأسلوب بناءه الذي لم يستخدم الأعمدة الخرسانية، وصولاً إلى استناد البناء على الأعمدة والعقود والقباب والخشب، مما أضفى طابعاً خاصاً على المسجد، ميّزه عن بقية المساجد الحديثة في المدينة.

ويشكّل بناء مسجد المدي باستخدام مواد البناء التقليدية، أحد صور اهتمام الهيئة بنشر استخدام المواد المحلية في البناء، وتوثيقها وتطويرها بين المختصين والمهتمين، وتطوير البناء بالمواد المحلية، والمحافظة على البيئة، ومصادر الطاقة غير المتجددة، وتحقيق التنمية المستدامة.

## Al-Midi Mosque

Commission constructed al-Midi Mosque at the heart of Arriyadh in the eastern part of King Abdulaziz Historical Center in al-Murabba neighborhood along the King Faisal road. It is located on the site of the old mosque that goes back to 1943 (1362 H).

It was called al-Midi because it was built on the site of a group of water wells known by the same name. The late King Abdulaziz ordered the wells to be drilled to supply the population of Arriyadh and the nearby al-Murabba Palace complex with water. There was no drinking water supply network in Arriyadh at that time and thus the site of al-Midi became renowned for the charitable provision and supply of water to the community.

As part of its program to develop the historical city center, the Commission rebuilt the mosque using pressurized mud bricks on the site of the old mosque after expanding the site area. Its design matches that of other buildings and installations in the area. It maintains all the traditional elements of the design and architecture of the old mosque.

The new al-Midi Mosque accommodates 500 worshippers and reflects all the traditional aspects of architecture. These start with its outside features which are rendered with mud, and continue with the distinctive style of the building which does not use concrete columns. The weight of the structure is carried on traditional columns, wood and domes. This adds a special character that makes it unique among modern mosques in the city. The type of architecture introduced in this project by the Commission is environmentally sustainable and saves energy.



























# متنزه سلام

مزج بين سمات التجميل المبنية والطبيعية  
وحماية التراث الطبيعي

## Salam Park

A project effectively blending the beauty  
of nature with the protection of heritage







Salam Park offers a variety of facilities that allow visitors to experience and enjoy different types of recreational activities in a diverse environment with the presence of wild life.

يقدم متنزه سلام، باقة متنوعة من المرافق المتعددة التي تسمح لمرتاديه بمزاولة أنماط مختلفة من الأنشطة الترويحية وسط بيئات طبيعية متنوعة وحياة فطرية متجددة.





### The International Award for Liveable Communities, 2007

The jury selected Salam Park for this Award under the Natural Projects category because it effectively meets the criteria of site coordination, creates an environment that is a source of pride and provides visitors with a recreational experience. The project succeeds in these areas through blending the beauty of nature and protection of heritage.



### مؤسسة الجائزة العالمية للمجتمعات الحيوية لعام ١٤٢٧هـ، ٢٠٠٧م

سوَّغت لجنة التحكيم في الجائزة، فوز مشروع منتزه سلام، بتحقيقه معايير جودة أعمال تنسيق المواقع، وعنايته بتعزيز المناظر الطبيعية في المجتمع، وخلق بيئة لتكون مصدر فخر للتجارب الترويحية، وذلك عبر المزج بين سمات التجميل المبنية والطبيعية، وحماية التراث الطبيعي والمواقع الهامة أكولوجياً، والتنوع البيولوجي، وإدخال النباتات في أجواء أكثر صعوبة.



## متنزه سلام

### Salam Park

The High Commission for the Development of Arriyadh established Salam Park on the land of the famous Salam Farm that was known for its productive palm trees and was a strategic site in the heart of the city. This land included a palace, various other buildings and a seventy-year old mosque.

The idea of the project was to build a family park with a diverse environment provided with green landscaping, children's playgrounds and other services. It was conceived and designed to serve the city by increasing green space and creating a visually appealing surrounding of natural elements that soften the impact of buildings and isolate heavy traffic in the area.

The 312,000 square-meter area incorporates a varied environment that includes the farm area with over a thousand trees and palm trees and a 33,000 square-meter lake where visitors can use boats and enjoy the sight of fountains illuminated at night. The Park has pumps providing permanent water flow and there is an area of natural formations which are surrounded by a covered pedestrian walkway.

The Park includes a hilly area made up of landscaped green areas designed to offer a natural environment for selected animals and birds that live in the area. There is also an area of public services that include four places for prayer, food outlets as well as other public amenities which include a 300-space car park. It is surrounded by a wide and safe track for jogging and walking. The Park is irrigated with ground water recycled from the King Fahd Highway which is pumped into the lake and the irrigation network for watering trees and landscaped areas.

طورت الهيئة العليا لتطوير مدينة الرياض، متنزه سلام، على أرض «مزرعة سلام» الشهيرة التي عرفت بجودة نخيلها وموقعها الاستراتيجي في قلب المدينة، وكانت تضم قصراً سكنياً وعدداً من المباني الخدمية ومسجداً يتجاوز عمره الآن ٧٠ عاماً.

وتقوم الفكرة الأساسية للمتنزه، على إيجاد متنزه عائلي متعدد البيئات، مزود بالمسطحات الخضراء، واحتياجاته من المرافق العامة، وملاعب الأطفال، ليقدم البيئة العامة للمدينة، عبر زيادة الرقعة الخضراء، وإيجاد محيط بصري من التكوينات الطبيعية تخفف من حدة مظاهر العمران والكثافة المرورية في المنطقة.

ويتكون المتنزه الذي يمتد على مساحة تبلغ ٣١٢ ألف متر مربع، من بيئات مختلفة تشمل: منطقة المزرعة التي تضم نحو ألفاً من النخيل والأشجار، ومنطقة البحيرة بمساحة تبلغ ٣٣ ألف متر مربع، يتاح فيها ركوب القوارب ومجهزة بنوافير تضاء ليلاً، ومضخات لتوليد تيارات مائية دائمة، ومنطقة التكوينات الطبيعية المحاطة بممر مسقوف للمشاة مصمم على شكل دائرة.

كما يضم المتنزه منطقة التلال التي تتكون من مسطحات خضراء مخصصة لتوفير بيئة طبيعية لأنواع مختارة من الحيوانات والطيور التي تعيش في المنطقة، إلى جانب منطقة الخدمات العامة، التي تضم أربعة مصليات، ومحلات بيع التذاكر والمأكولات الخفيفة، و٣٠٠ موقف للسيارات، ودورات المياه.

ويحيط بالمتنزه من الخارج، ممر فسيح وآمن لممارسة رياضة المشي، كما يغذي المتنزه بمياه الري من خلال المياه الأرضية الرافدة من طريق الملك فهد، بعد تنقيتها عبر محطة تنقية أقيمت في الموقع، لتضخ مجدداً في البحيرة وشبكة الري المتكاملة للأشجار والمسطحات الخضراء.



























# المخطط الاستراتيجي الشامل لمدينة الرياض

التخطيط للمستقبل لإنشاء مجتمع  
مستديم يتمتع بالطاقة والحيوية

## The Comprehensive Strategic Planning for Arriyadh

Future planning to create a community  
that enjoys energy and vitality







The Comprehensive Strategic Planning for Arriyadh (MEDSTAR) is the main pillar of the Commission's duties in realizing integrated development of the city. The strategy offers a suitable environment for all parties working in the city in their endeavor to create a unified future vision for the city.

يمثل المخطط الاستراتيجي الشامل لمدينة الرياض الركيزة الأساسية لمهام الهيئة في تحقيق التطوير الشامل للمدينة، لما يوفره من بيئة تنظيمية توفر المناخ المناسب لتكامل البرامج التنفيذية التخصّصية لجميع الجهات العاملة في المدينة، وتوجيهها نحو تحقيق رؤية مستقبلية موحّدة للمدينة.





### The International Award for Liveable Communities, 2007

The jury committees of this Award are made up of experts in the fields of city planning and environment from different parts of the world. They follow strict criteria in choosing the winning cities and work in various groups. Each group is composed of three members and chooses projects that meet the terms of the Award. In the final stages they assess the projects and choose the cities for the gold, silver and bronze medals.

The winning cities are chosen according to future planning and effective use of a creative style of planning in establishing a sustainable community that is full of energy and vitality through strategic plans and executive programs that meet the needs of society.



### مؤسسة الجائزة العالمية للمجتمعات الحيوية لعام ١٤٢٧هـ، ٢٠٠٧م

تتبع لجان التحكيم الدولية في الجائزة المكونة من خبراء ومختصين في مجالات تخطيط المدن والبيئة من مختلف دول العالم، معايير صارمة في اختيار المدن الفائزة في الجانب التخطيطي من الجائزة، حيث يعمل المحكمون ضمن عدة فرق، يتكون كل منها من ثلاثة محكمين لاختيار المشاريع المستوفية لشروط المسابقة، ودخول التصفيات الأولية، ثم تقييم العروض في التصفيات النهائية، لتحديد المدن أو المشاريع الفائزة بالجوائز: الذهبية والفضية والبرونزية. ويتم اختيار المدينة الفائزة في الجانب التخطيطي، عند التحقق من عنايتها بالتخطيط للمستقبل، واستعمالها أساليب التخطيط الخلاقة لإنشاء مجتمع مستديم يتمتع بالطاقة والحياة، وذلك عبر دمج الخطط الاستراتيجية العليا، مع الخطط والبرامج التنفيذية، والتأكد من انعكاس ذلك على تلبية احتياجات المجتمع، والعمل على تنفيذ هذه الخطط في الوقت الحالي، وفي المستقبل في سياق عملي مرتبط بالموارد المتاحة.



## The Comprehensive Strategic Planning for Arriyadh (MEDSTAR)

The High Commission for the Development of Arriyadh adopted a comprehensive strategic development program for the city that aims at preparing a far-reaching development plan that guides and directs future urban development in the city.

The Commission launched this plan for the development of the city for a fifty-year period. MEDSTAR represents a working program for all departments operating in the city in all the various sectors. MEDSTAR effectively provides a form of road map that guides the urban development process and also provides criteria to evaluate previous and future projects.

The projects include Wadi Hanifa Rehabilitation Program, creation of three protected areas in Wadi Hanifa, endorsement of the urban tourism planning of Thumamah, establishment of protected areas in Thumamah, endorsement of Silay rehabilitation plan, execution of parks and gardens throughout the city and the development of Salam Park and King Abdullah International Park. The Commission has executed many other projects in the fields of waste management, landscaping, land rehabilitation, water recycling and drainage.

One of the most outstanding achievements was the formation of the Higher Committee for the Protection of Environment in the city under the chairmanship of HRH Prince Sattam Ibn Abdulaziz with 21 concerned parties and departments as members.

## المخطط الاستراتيجي الشامل لمدينة الرياض

تبنت الهيئة العليا لتطوير مدينة الرياض، ومن منطلق مسؤوليتها عن التخطيط والتطوير الشامل للمدينة، إعداد مخطط استراتيجي شامل للمدينة، يهدف إلى وضع خطة بعيدة المدى لقيادة وتوجيه التنمية الحضرية المستقبلية في الرياض، ووضع التصورات لمستقبلها، ومعالجة مختلف قضايا التنمية التي تواجهها.

وانطلقت الهيئة في إعدادها للمخطط، من تحديد رؤية مستقبلية للخمسين عاماً المقبلة لمدينة الرياض، وصياغة إطار استراتيجي للعشرين عاماً المقبلة لقيادة التنمية الحضرية في جميع قطاعاتها من تخطيط حضري، واقتصاد، وإسكان، وبيئة، ومرافق عامة، ونقل، وسياسات حضرية، وإدارة حضرية، إضافة إلى وضع خطط تنفيذية للعشر سنوات القادمة، اشتملت على ٥٨ برنامجاً تنفيذياً ذا طبيعة إستراتيجية في مجالات تنمية محددة، تتولى تنفيذها الهيئة بالتعاون مع بقية الجهات العاملة في المدينة كل حسب تخصصه.

ويتبع المخطط منهجية المناقشة والتشاور مع جميع الجهات والفئات ذات العلاقة في المدينة من القطاعين العام والخاص والسكان، وإشراكهم في العملية التخطيطية لمستقبل مدينتهم، وتعزيز قنوات الاتصال والتنسيق بين هذه الجهات. ويرتكز في تكوينه على المعلومات الحديثة والميدانية المتعلقة بجميع القطاعات المختلفة، وإدراجها في قواعد من المعلومات الحديثة، والاعتماد على الكوادر الوطنية المؤهلة مع زيادة صقلها بالتدريب، إضافة إلى الاستفادة من بيوت الخبرة المحلية والعالمية، والاطلاع على نماذج مختارة من خبرات بعض المدن العالمية، ونقل التجارب والتقنيات الحديثة المتبعة في أشهر مدن العالم.

وتضمنت التقارير النهائية للمخطط، كلاً من استراتيجيات: التطوير الحضري، مخطط المدينة الهيكلي، التنمية الاقتصادية، البيئة، النقل والمواصلات، المرافق، الإسكان، الخدمات العامة، استعمالات الأراضي وأنظمة تطويرها، وبدأت الهيئة في تطبيق بنود البرنامج التنفيذي للمخطط، بالاشتراك مع الجهات التنفيذية المختلفة، على شكل مشروعات استراتيجية كبرى في مختلف القطاعات، كما تنفذ الهيئة بشكل دوري، برامجاً لتحديث المخطط بهدف مراعاة مستجدات التنمية والتوقعات السكانية والاقتصادية، وانعكاسها على الخطط الموضوعية.

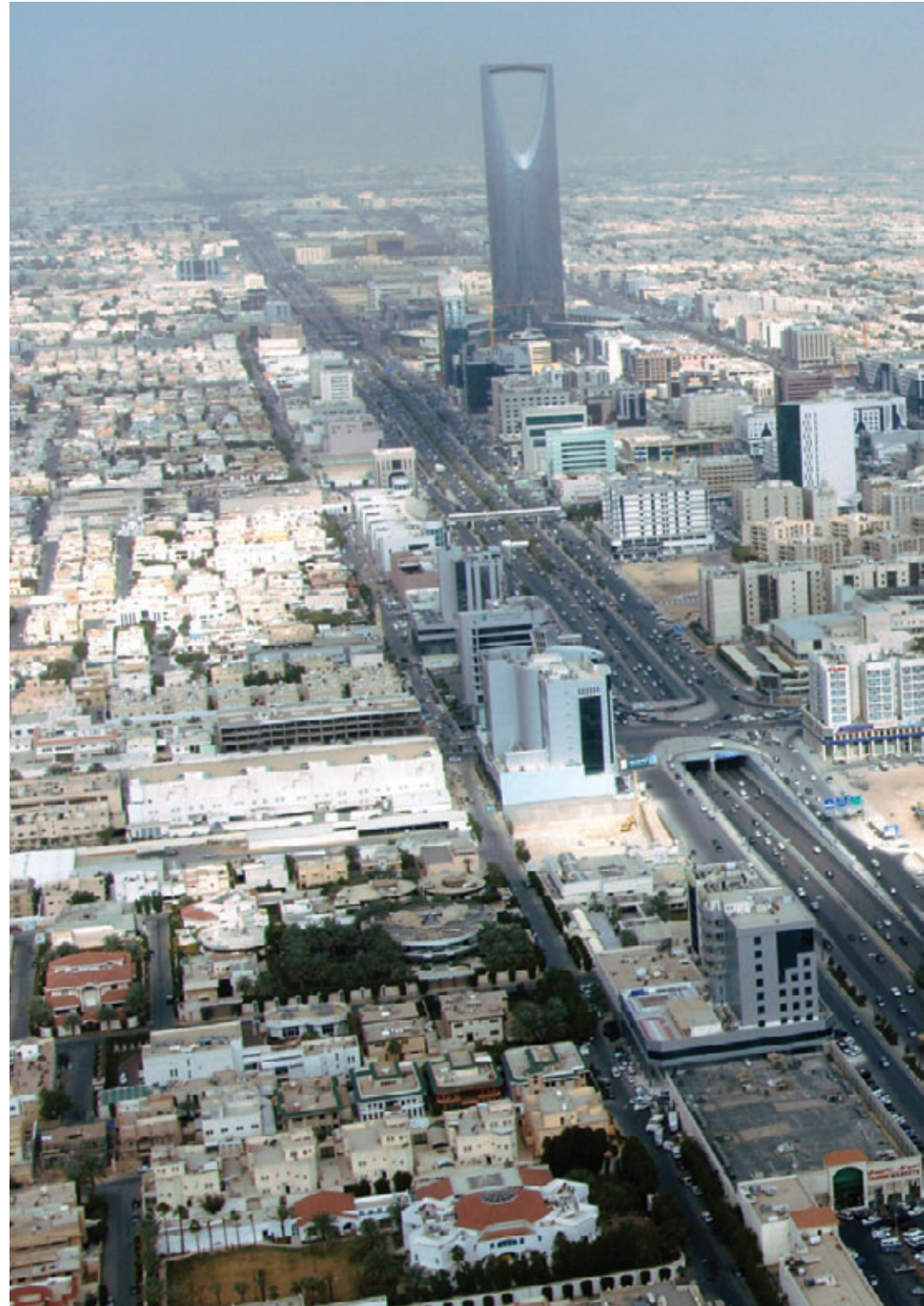




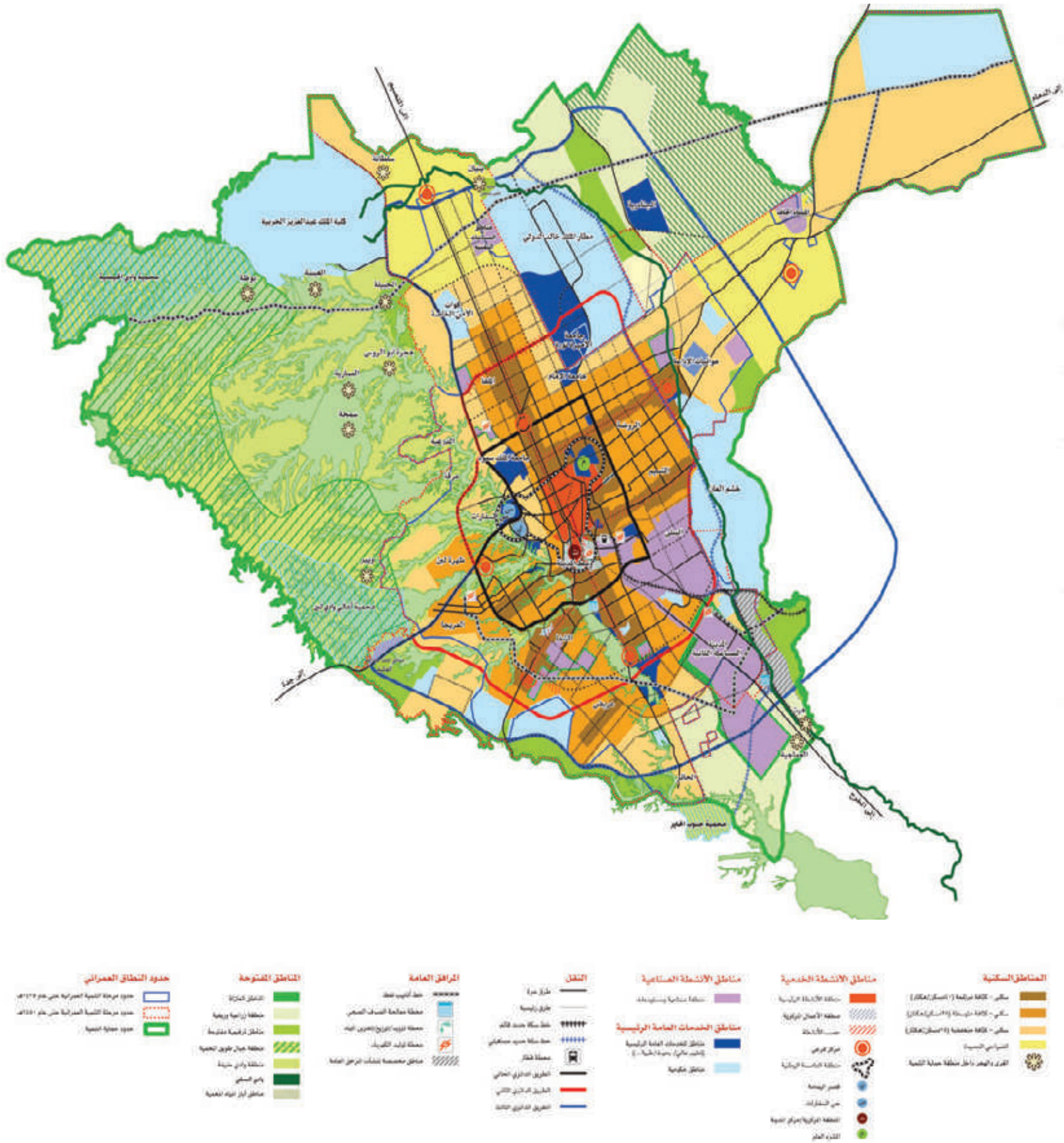






















# برامج حماية البيئة

برامج بيئية توعوية تحظى بتجاوب السكان  
وتفاعلهم

## Environmental Protection Programs

Environmental programs that draw  
positive response from the community







The High Commission for the Development of Arriyadh looks at the environment as one of the strategic mainstays of the city. It deals with it as a far-reaching investment that offers necessary requirements for protecting resources and the growth of the city. The Commission also coordinates the commitment of all parties working in the city to implement their environmental development programs in various sectors.

تنظر الهيئة العليا لتطوير مدينة الرياض، إلى البيئة كأحد موارد المدينة الاستراتيجية، وتتعامل معها في إطار الاستثمار البعيد المدى الذي يقوم على توفير المتطلبات المرجعية الضرورية لحماية البيئة وتتميتها، وتنسيق الالتزام بها من قبل جميع الجهات العاملة في المدينة، وتنفيذ برامج التنمية البيئية، واعتماد متطلباتها في جميع المشاريع الحضرية في مختلف القطاعات.





### **The Gulf Cooperation Council (GCC) Prize for the Best Environmental Activities, 2008**

This Award is given to organizations whose awareness programs achieve environmental goals. These programs need to include specific aspects of environmental protection and also enjoy a positive response from the community through their active participation and contribution to them. In addition, the programs should meet educational and scientific criteria and incorporate as far as possible diverse environmental aspects.



### **جائزة مجلس التعاون لأفضل الأعمال البيئية لعام ١٤٢٨هـ، ٢٠٠٨م**

تُمنح «جائزة مجلس التعاون للتوعية البيئية» للجهات التي تحقق برامجها التوعوية الأهداف التي وُضعت من أجلها، بحيث تشمل هذه البرامج، نسبة من الجوانب الميدانية أو التطبيقية للمشاكل البيئية، وتحظى بالانتشار والتجاوب من قبل السكان عبر تفاعلهم ومشاركتهم ومساهماتهم في هذه البرامج، إضافةً إلى استيفاء البرامج للمعايير التربوية والعلمية الفنية، وأن تتمتع بالتنوع في الجوانب البيئية وتوجهها لمختلف المستويات.



## عناية الهيئة بالقضايا البيئية

اضطلعت الهيئة العليا لتطوير مدينة الرياض، منذ تأسيسها بالاعتناء بالقضايا البيئية في مدينة الرياض، ووضع الحلول الكفيلة بالتصدي لمشكلاتها، وصولاً إلى توفير عناية دائمة بالموارد البيئية النادرة، عبر برنامج للتطوير المستدام يهدف إلى ضمان وتعزيز رفاه العيش لأجيال الحاضر، مع المحافظة على حقوق الأجيال في المستقبل.

فقد التزمت الهيئة بالاهتمام بالبيئة الطبيعية وحمايتها والمحافظة عليها، وإعادة الحياة إليها وتعزيزها وتدعيمها، عبر عدة اتجاهات من بينها: إعداد الدراسات والبرامج لحماية البيئة الطبيعية، وتجسيدها على أرض الواقع على شكل مشاريع متعددة الوظائف، ووضع «استراتيجية بيئية» للمدينة منبثقة من «المخطط الاستراتيجي الشامل لمدينة الرياض»، وتحسين البيئة العمرانية، والتقليل من الآثار السلبية للأعمال التطويرية المختلفة عليها، ومراعاة الاعتبارات البيئية في المشاريع التطويرية التي تقوم على تنفيذها أو التي تشرف عليها.

ولتفعيل الخطط البيئية الواردة في (الاستراتيجية البيئية للمخطط الاستراتيجي) في إطار تنظيمي، يوحد جهود جميع الجهات المعنية بالبيئة في المدينة، بادرت الهيئة بتشكيل «اللجنة العليا لحماية البيئة في مدينة الرياض» برئاسة صاحب السمو الملكي الأمير سطام بن عبدالعزيز نائب رئيس الهيئة، وبعضوية ١٧ جهة حكومية وأهلية ذات علاقة بالشأن البيئي، وقد تمخض عن هذه اللجنة، خطة تنفيذية لحماية البيئة في المدينة، اشتملت على ٤٦ برنامجاً بيئياً تغطي خمسة محاور هي: (التلوث، النفايات، موارد المياه، الموارد الطبيعية والمناطق المفتوحة والحياة الفطرية، والإدارة البيئية).

كما أصدرت الهيئة، العديد من الكتب الإرشادية والتوعوية للتعريف بالأسس العلمية والقواعد الأساسية لمعالجة عدد من المشكلات البيئية في المدينة، في الوقت الذي أسست فيه قاعدة للمعلومات البيئية تضم مختلف المعلومات الجغرافية والإحصائية والمناخية والأشكال والخرائط، المخزنة في أوعية معلوماتية حديثة.

## The Commission and the Environment

The environmental program endorsed by the High Commission for the Development of Arriyadh represents a working program for all departments working in the city in various sectors. It guides the development process into the future and is also a tool that evaluates previous, ongoing and future projects.

Programs that have already been successfully carried out include the establishment of the Higher Committee for Environmental Protection in Arriyadh, and the commencing of implementation of the executive environmental protection plan which covers 48 projects including pollution control, waste management, protection of water and other natural resources and environment controls.



























# برامج تطوير وادي حنيفة

معايير عالمية جديدة في خطط تطوير  
مصادر المياه على مستوى العالم

## Wadi Hanifa Development Program

Applying new international criteria to  
rehabilitate and develop a desert wetland area







The High Commission for the Development of Arriyadh embarked on a variety of projects to rehabilitate and develop the strategically valuable Wadi Hanifa. The projects include measures to end pollution in the Wadi's environment, rehabilitating the wetland system to its original pristine state and developing it into a natural reserve and open park that cuts through Arriyadh from north to south. Wadi Hanifa is also being developed into a recreational and cultural resource in keeping with its natural environment.

انطلاقاً من الأهمية الكبيرة والقيمة الإستراتيجية لوادي حنيفة، بادرت الهيئة العليا لتطوير مدينة الرياض، بتبني جملة من الإجراءات والمشاريع لإيقاف مصادر التلوث في بيئة الوادي، وإطلاق سلسلة من برامج التأهيل التي لا تتوقف عند العودة بالوادي إلى وضعه الطبيعي السابق، بل إلى تطويره وتحويله إلى منطقة أكبر محمية ومنتزه طبيعي مفتوح يخترق الرياض من أقصى شمالها إلى أقصى جنوبها، وموطن للاستثمارات الترفيهية والزراعية التي تتناسب مع بيئته الطبيعية.





### The Waterfront Center Award, Washington, 2003

The Commission's comprehensive planning for developing Wadi Hanifa was selected as the winner of the Waterfront Center Award for 2003. It was cited as the best project and plan for a wetland area from among 75 projects presented by 21 countries at the annual conference of the Waterfront Center held in the Canadian city of Montréal. Many world experts and specialists in wetlands attended the conference which praised the vision and scope of the project.

The committee of experts at the Center found that the rehabilitation and development of Wadi Hanifa represents a pioneering initiative in comprehensive planning describing the project as offering important new criteria for such endeavors and as being of international significance.

The United Nations Commission on Sustainable Development (CSD) recommended that the Wadi Hanifa project be reviewed at the UN Headquarters in New York and a delegation from the ADA traveled to New York to present and display the details of project.



### The International Award for Liveable Communities, 2007

The project for the development of Wadi Hanifa won the gold prize and second place of this Award in London in 2007 from among 160 projects considered.



### جائزة مركز المياه بواشنطن لعام ١٤٢٣ هـ، ٢٠٠٣ م

اختير المخطط الشامل لتطوير وادي حنيفة، الذي وضعته الهيئة، للفوز بجائزة مركز المياه بواشنطن Water Front Center لعام ١٤٢٣ هـ، ٢٠٠٣ م، كأفضل خطة لتطوير مصادر المياه على مستوى العالم، من بين ٧٥ مشروعاً قدمت من ٢١ دولة، وذلك في المؤتمر السنوي لمركز المياه الذي عقد في مدينة مونتريال بكندا حينها، وسط مشاركة واسعة من الخبراء والمختصين في مجال المياه من مختلف أرجاء العالم.

واعتبرت لجنة التحكيم في المركز، المكونة من عدد من خبراء المياه يمثلون مختلف دول العالم، أن «المخطط الشامل لتطوير وادي حنيفة» يمثل مبادرة رائدة في المخططات الشاملة، ووصفته بأنه «مشروع عالمي يضع معايير عالمية جديدة».

كما أُنشئ في المؤتمر على الرؤية المستقبلية والدقة المتناهية التي اتسم بها المشروع، وطلبت لجنة التنمية المستدامة في الأمم المتحدة، عرض المشروع في مقر الأمم المتحدة في نيويورك، وقد قام فريق من الهيئة العليا لتطوير مدينة الرياض بعرضه في المنظمة الدولية في نيويورك.



### مؤسسة الجائزة العالمية للمجتمعات الحيوية لعام ١٤٢٧ هـ، ٢٠٠٧ م

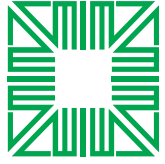
فاز برنامج تطوير وادي حنيفة، بالمركز الثاني والجائزة الذهبية في جانب «المشاريع البيئية» في جائزة مؤسسة الجائزة العالمية للمجتمعات الحيوية في لندن ببريطانيا لعام ٢٠٠٧ م، من بين ١٦٠ مشروعاً رشحت للجائزة في حفل المشاريع بشقيها البيئي والإنشائي، ترشح منها للمنافسة النهائية على الفوز بالجائزة ٢٩ مشروعاً.







The Award is made to creative environmental projects that are both sustainable and ensure the active participation of society in efforts leading to sustainable development.



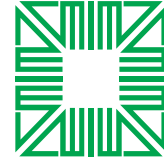
#### Agha Khan Award for Architecture, 2010

The High Committee for the Development of Arriyadh was awarded the Agha Khan Award for Architecture for the fourth time for its rehabilitation project of Wadi Hanifa in 2010.

The jury of the Award unanimously agreed to award the top place to the project out of 401 competitors.

The Award committee judged that the Wadi Hanifa project succeeded through applying sensitive environmental measures and social values in developing a natural feature. This has effectively and successfully transformed a watercourse that was previously filled with hazardous waste and was a blot on the city into a delightful and attractive environment within the city. The jury decided to give the Award to the Wadi Hanifa project in recognition of the Commission's vision and determination to realize sustainable development as part of effective urban development.

وتمنح الجائزة في هذا الحقل، للمشاريع التي تعنى بحماية البيئة، عبر تبني مبادرات مبدعة تؤدي إلى إدارة البيئة بصورة مستدامة، وتثبت مشاركة المجتمع في الجهود لتطبيق التنمية المستدامة، وترويج أفضل القواعد التي تؤدي إلى تنمية البيئة والمحافظة عليها وحمايتها، بما يشمل تحسين جودة الهواء والمياه والأراضي والتنوع البيولوجي، والحد من استهلاك الموارد الطبيعية من خلال استعمال المواد والمصادر البديلة للطاقة، وإعادة تدوير الفضلات والمخلفات.



#### جائزة أغا خان العالمية لعام ١٤٣١هـ، ٢٠١٠م

حققت الهيئة العليا لتطوير مدينة الرياض، جائزة أغا خان للعمارة للمرة الرابعة، عبر مشروع التأهيل البيئي لوادي حنيفة الذي تصدر المشاريع الخمسة الفائزة بالجائزة في دورتها الحادية عشر لعام ٢٠١٠م، وذلك عندما انفراد مشروع الوادي بإجماع هيئة التحكيم من بين المشاريع الفائزة التي فازت بالأغلبية، فيما ترشح للمنافسة ٤٠١ مشروعاً حول العالم.

وجاء في قرار هيئة تحكيم جائزة أغا خان لعام ٢٠١٠م: «إن مشروع التأهيل البيئي لوادي حنيفة في مدينة الرياض، نجح عبر التخطيط الحساس الواعي للقيم الاجتماعية، والحلول الإبداعية الطبيعية التي تراعي البنية التحتية، في تحويل ظاهرة طبيعية كبرى، من مكان خطير يعج بالنفايات، ويمثل ندبة في وجه العاصمة، إلى بيئة بديلة للتنمية الحضرية، وعلى ضوء ذلك قررت لجنة التحكيم منح الجائزة للمشروع، تقديراً لرؤيته وإصراره على تحقيق البيئة المستدامة، من خلال استخدامه للمناظر الطبيعية كبنية تحتية بيئية، ونجاحه في استعادة وتعزيز قدرة الأنظمة الطبيعية على تقديم خدمات متعددة من بينها تنظيف المياه الملوثة، وتخفيف القوى الطبيعية للفيضانات، ليوثر في نهاية الأمر مؤثلاً للتنوع البيولوجي الحيوي، ويخلق فرصاً لممارسة نشاطات ترفيهية وثقافية وجمالية».



## برنامج تطوير وادي حنيفة

بدأت الهيئة إجراءاتها لحماية وتطوير الوادي بإقرارها مبدأ «الحماية البيئية» للوادي، واعتبار محيطه محميةً بيئيةً ومنطقة تطوير خاصة تحت إشرافها. أتبع ذلك بإجراءات تنفيذية لتنظيم وتنظيف أجزاءه المختلفة، وتوجت بوضع «المخطط الشامل لتطوير وادي حنيفة» ليكون بمثابة الأساس الذي ستبنى عليه بقية المشاريع التطويرية التنفيذية الحكومية والاستثمارية.

ويتكون هذا المخطط من خمسة عناصر رئيسية، هي:

١. مخطط التصنيف البيئي.
٢. مخطط استعمالات الأراضي.
٣. ضوابط التطوير.
٤. خطة إدارة موارد المياه.
٥. مشروع التأهيل البيئي الشامل.

وبفضل الله تعالى، أثمر (مشروع التأهيل البيئي لوادي حنيفة) عن إزالة جميع المظاهر السلبية القائمة في الوادي، وإعادة الوادي إلى وضعه الطبيعي كمصرف للمياه، وإعادة تصميم الخدمات والمرافق وفق معايير بيئية صارمة، وتحسين بيئة الوادي وإعادةه إلى وضعه الطبيعي، وإيجاد مصدر استراتيجي للمياه المنقاة للاستخدامات الزراعية والصناعية، وبالتالي الاستفادة من موارد الوادي الطبيعية، وجذب الاستثمارات من القطاعين الخاص والعام في مجالات الزراعة والسياحة والترفيه، وتحويل الوادي إلى منطقة جاذبة للسكان والمتزهين، واعدةً بالفرص الاستثمارية، محافظة على المتطلبات البيئية والطبيعية.

وقد اشتمل المشروع الذي يمتد من شمال طريق العمارة حتى الحابر جنوباً بطول ٨٠ كيلو متراً، على جملة من الأعمال، من بينها تسوية مجاري المياه، وفق ثلاثة مستويات، وتبني آلية جديدة لمعالجة المياه الجارية في الوادي، تستند إلى نظام معالجة طبيعي غير كيميائي، يلائم بيئة الوادي، ويمكن من الاستفادة من المياه المصروفة إلى الوادي على مدار العام، عن طريق معالجتها وإعادة استخدامها بشكل آمن في الأغراض الزراعية والصناعية والحضرية.

كما تضمن المشروع إعادة تنسيق المرافق العامة في محيط الوادي، وإنشاء طريق للسيارات بطول ٤٣ كيلو متراً، ومد ممرات للمشاة بطول ٥٤ كيلو متراً، وغرس آلاف الأشجار الصحراوية في بطن الوادي، وإنشاء خمس متزهات مفتوحة، ووضع خطة لإدارة موارد المياه في الوادي، لتحسين نوعية المياه، وتحسين تدفقها، والتوسع في إعادة استعمالاتها، لخدمة المدينة والوادي، وتنظيم استعمالات الأراضي في الوادي واعتبار بعض أجزاءه محميات طبيعية.

## Wadi Hanifa Development Program

Wadi Hanifa is considered one of the most important topographic features in Arriyadh. It crosses the city from north to the far south and is 120 kilometers in length and has 40 tributaries. There are an estimated half a million palm trees growing in the valley areas.

Over previous decades the condition of Wadi Hanifa greatly deteriorated due to pollution and a general lack of concern for the local environment. As a result the Commission adopted a development program for the Wadi consisting of three phases:

Phase one aims at halting environmental deterioration and damage by controlling detrimental industrial activities, polluted water and traffic, and managing waste. Lack of previous controls over these factors had turned the valley into a polluted environment that created hazards to the city and its people. The Commission is still working on this important phase.

Phase two aims at rehabilitating the Wadi through a comprehensive plan prepared by the Commission. This covers water resources, sewage treatment, land use in the valley, new infrastructure including roads. It also involves introducing effective controls over activities and work being carried out in the valley. This phase also includes tree-planting and natural landscaping, creation of paths and interpretative trails, signage and car parking facilities. In addition it incorporates preparation for private sector investment, measures to protect the valley and the urban administration to manage the Wadi and its tributaries.

Phase three aims at developing the Wadi by exploiting its natural and environmental potential for recreational, tourist and agricultural purposes. The private sector will play a major role by way of investment projects. This will turn Wadi Hanifa into a major natural feature with managed water resources and important recreational infrastructure in the city.

























دليل الرياض

ابحث عن  
البحث في دليل الرياض

- الصفحة الرئيسية
- موقع الهيئة العليا لتطوير الرياض
  - موقع خرائط الرياض
  - عن الرياض
  - السياحة
  - التسوق
  - الأسرة والطفل
  - الرياضة
  - الحكومة الإلكترونية
  - مكتبة الصور
  - التوظيف في مدينة الرياض
  - English

أحداث الرياض (6 أحداث اليوم)

الرياض مدينة مليئة بالأحداث والفعاليات المختلفة... أحداث الرياض دليلك لها

معرض الفن التشكيلي الكويتي المعاصر  
من 6 - رجب 1433 إلى 16 - رجب 1433  
تحت رعاية معالي وزير الثقافة والإعلام  
الدكتور عبدالعزيز بن م...

أحدث بتاريخ: الثلاثاء 16 رجب 1433 هـ الموافق 5 يونيو 2012 م، الساعة 8:54

## أخبار الرياض

خدمة رسائل  
مستقبل  
رياض، وأبرز أخبار  
رياض يوميا.  
كتب رقم جوالك  
خدمة التي تود  
قم الجوال:  
بريد الإلكتروني

أخبار الرياض  
أحداث الرياض

أمر الرياض يرأس اجتماعاً مشتركاً  
لمناقشة مشاريع المنطقة

يرأس صاحب السمو الملكي الأمير سلطان بن  
عبدالعزیز أمير منطقة الرياض رئيس الهيئة  
العليا لتطوير مدينة الرياض مساء اليوم الثلاثاء  
الاجتماع المشترك للهيئة العليا لتطوير مدينة  
الرياض واللجنة التنفيذية العليا للمشاريع  
والتخطيط

المزيد



5 4 3 2 1



صورة بانورامية

في الرياض

شارك براك

مرحلة التأهيل

مل



# موقع مدينة الرياض على الإنترنت

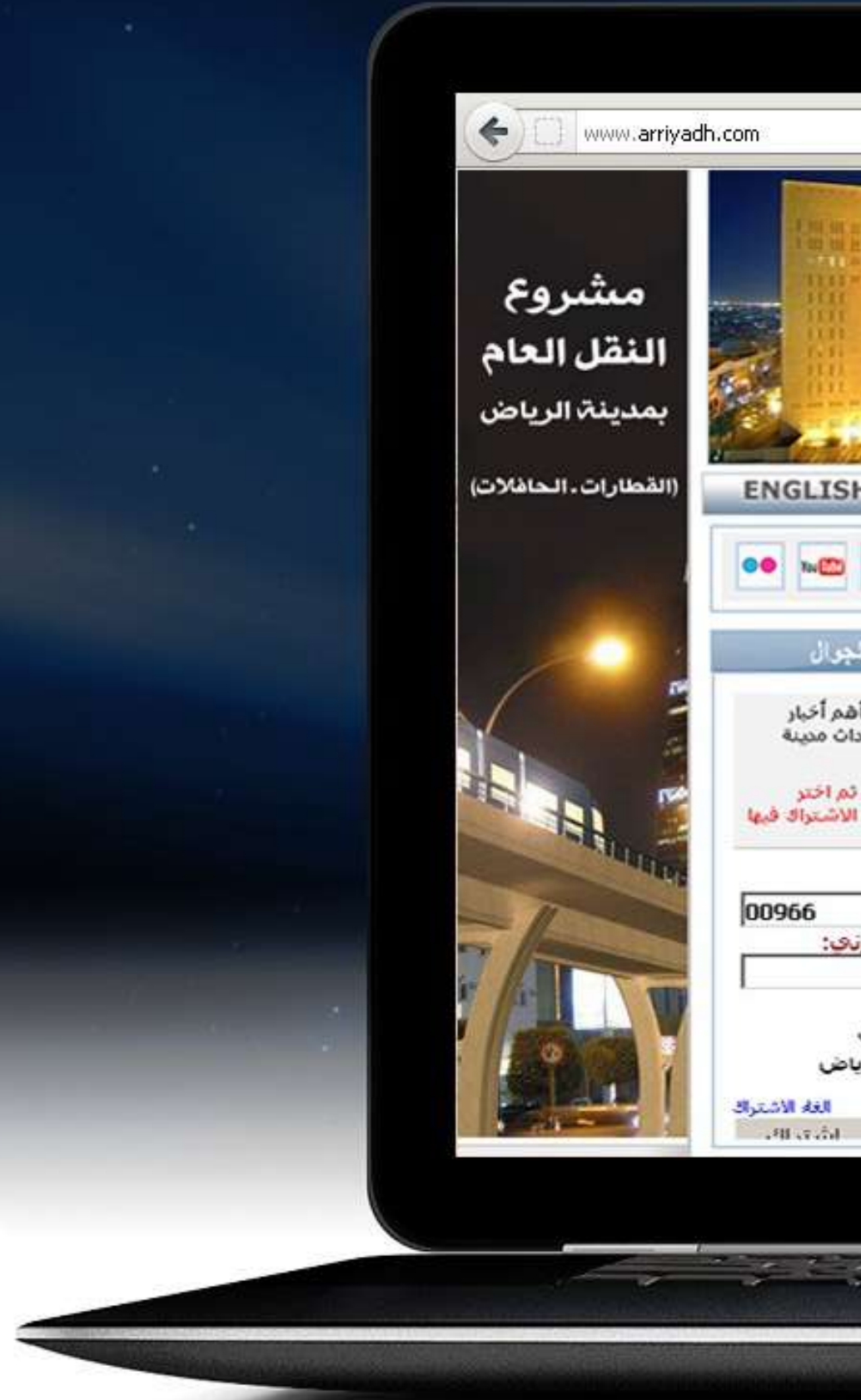
جودة التصميم.. سهولة الاستخدام ..  
وفرة المعلومات

## Arriyadh Website (www.arriyadh.com)

A web site that successfully incorporates  
high quality design with accessibility and  
rich content

BAHRAIN-EGYPT-JORDAN  
KUWAIT-LEBANON-OMAN  
QATAR-SAUDI-UAE-YEMEN

**PAN ARAB**  
WEB AWARDS **ACADEMY**







The Commission established Arriyadh website in 2003. The site is in English and Arabic and offers its services to the residents and visitors to the capital as well as those outside who are interested in the city. It offers online information, services and related content and documents online through its advanced interface.

The Commission reinforced this website with its other main portals. These include its official website ([www.ada.gov.sa](http://www.ada.gov.sa)) and Arriyadh maps website ([www.arriyadhmap.com](http://www.arriyadhmap.com)).

أسست الهيئة العليا لتطوير مدينة الرياض عام ١٤٢٤هـ، موقع الرياض ([www.arriyadh.com](http://www.arriyadh.com)) باللغتين العربية والإنجليزية، ليكون بمثابة الموقع الرسمي لمدينة الرياض على الإنترنت، الذي يقدم خدماته لكافة سكان العاصمة وزوارها، بما في ذلك الأخبار والمعلومات والخدمات التفاعلية والوثائق، عبر أحدث وأسرع طرق التواصل.

وعززت الهيئة هذا الموقع، بتأسيس أشعائه من مواقع الهيئة الرئيسية الأخرى على شبكة الإنترنت وتشمل: موقع الهيئة العليا لتطوير مدينة الرياض الرسمي ([www.ada.gov.sa](http://www.ada.gov.sa))، وموقع خرائط مدينة الرياض ([www.arriyadhmap.com](http://www.arriyadhmap.com)).





#### Award for the best Arab Website, 2009

The Commission's Arriyadh website was selected by the Internet Awards Academy in the Arab Region in 2009 for the Award of the Best Arab Information and Strategic Services Portal and second place for Best Website for information and services. The Awards are given to the best websites that are informative and convenient and easy to access.

The Internet Awards Academy in the Arab Region competition was organized in cooperation with Dubai Internet City, Microsoft and the Business Software Alliance (BSA).



#### مسابقة أفضل موقع إلكتروني عربي لعام ١٤٢٩هـ، ٢٠٠٩م

حصد موقع مدينة الرياض على الإنترنت ([www.arriyadh.com](http://www.arriyadh.com))، جائزة أفضل بوابة معلومات وخدمات استراتيجية عربية، وجائزة المركز الثاني كأفضل موقع للأدلة وخدمات المعلومات، وذلك ضمن مسابقة أفضل موقع إلكتروني عربي في دورتها الخامسة لعام ٢٠٠٩م، والتي نظمتها «أكاديمية جوائز الإنترنت في المنطقة العربية» بالتعاون مع «مدينة دبي للإنترنت» وشركة مايكروسوفت، وجمعية منتجي برامج الكمبيوتر التجارية (BSA).

وتُمنح الجائزة للمواقع الإلكترونية، التي تتصف بجودة التصميم، وسهولة الاستخدام، ووفرة المعلومات، والتي تعتبر وسيلة فعّالة لإجراء الأبحاث، وتسيير وتوسيع الأعمال على المستوى الدولي.



## موقع مدينة الرياض على الإنترنت

منذ اليوم الأول لإطلاق (www.arriyadh.com)، واصلت الهيئة تجديده وتطويره في جوانب الشكل والمحتوى بما يتماشى مع طبيعة وسائل التقنية الحديثة في التطور؛ فاشتمل على أقسام وصفحات عدة، كصفحة (أخبار الرياض) التي تضم الأخبار الرئيسية التي تُعنى بمدينة الرياض، وقسماً عن مدينة الرياض يحتوي جملةً من المعلومات والبيانات كدليل شامل عن المدينة.

كما يضم الموقع معلومات عن المؤشرات الحضرية في مدينة الرياض التي تصدرها الهيئة، وصفحة عن السياحة تغطي الفعاليات والمناسبات الثقافية والترفيهية والعلمية المختلفة التي تحتضنها المدينة، إلى جانب صفحة التسوق التي تشمل عرضاً للسلع التي يقوم بإدخالها الزوار بأنفسهم، وأخباراً رئيسية عن الجديد في مجال التسوق، وصفحة عن المال والاقتصاد تشتمل على شريط مباشر لأسعار الأسهم في سوق الأسهم السعودي الذي يقدم معلوماته بشكل فوري، مع عرض آخر أخبار سوق المال، وخدمة عروض التخفيضات.

كما يحتوي الموقع، على تبويب لأخبار أسواق العقار والنفط والطاقة والمصارف والبنوك ومقالات اقتصادية متنوعة، وحُصص الموقع صفحات تُعنى بالأسرة والطفل، والصحة وأخبار الرياضة والحكومة الإلكترونية.

ومن بين مكونات الموقع، مكتبة للصور، تخزن صوراً مختارة ومتنوعة قديمة وحديثة لمدينة الرياض، إلى جانب صفحات الاستبيانات، وباب «شارك برأيك».

وفي السياق ذاته شكّل موقع (www.ada.gov.sa) حلقة تواصل بين الهيئة وسكان مدينة الرياض، توثق لمسيرة الهيئة ومشوارها الذي تجاوز الأربعة عقود منذ صدور القرار السامي بإنشائها عام ١٣٩٤هـ حتى الآن.

ويقدم الموقع لزواره وجبة ثرية من الخدمات المتنوعة تشمل أبرز الأخبار والأحداث والتقارير الصادرة عن الهيئة، وتوثيقاً لمعظم مشاريعها الإنشائية والتخطيطية، ومكتبة شاملة لمطبوعات الهيئة، وقاعدة بيانات إلكترونية للتقارير والدراسات التي قامت الهيئة بإجرائها في مختلف القطاعات، بما في ذلك نتائج المخطط الاستراتيجي الشامل لمدينة الرياض.

## Arriyadh Website (www.arriyadh.com)

Since the launch of the website the Commission has updated and developed the site using the latest technology. It incorporates pages covering news of Arriyadh and provides a comprehensive guide to the city. It also includes information on urban indicators, reports and studies published by the Commission as well as details on tourism and cultural and recreational activities held in Arriyadh.

The site's Arriyadh Directory displays detailed and comprehensive listings of hotels and furnished apartments, restaurants, shopping and tourism facilities and various services. The site also offers content on family matters, health, sports and a direct link to the Saudi National e-Government Portal.

A finance and economy section includes latest trends in the Saudi stock market with direct feeds of news and information. The Website also includes information on real estate rates, oil, energy, banks and a variety of content on the economic topics.

There is also a photographic archive that includes selected pictures of Arriyadh old and new in addition to section offering users the opportunity to express opinions and vote on key issues.

The website provides an effective two-way interactive link between the Commission and the people of Arriyadh. It also tracks and documents the work of the Commission since its establishment by Royal Decree in 1974.





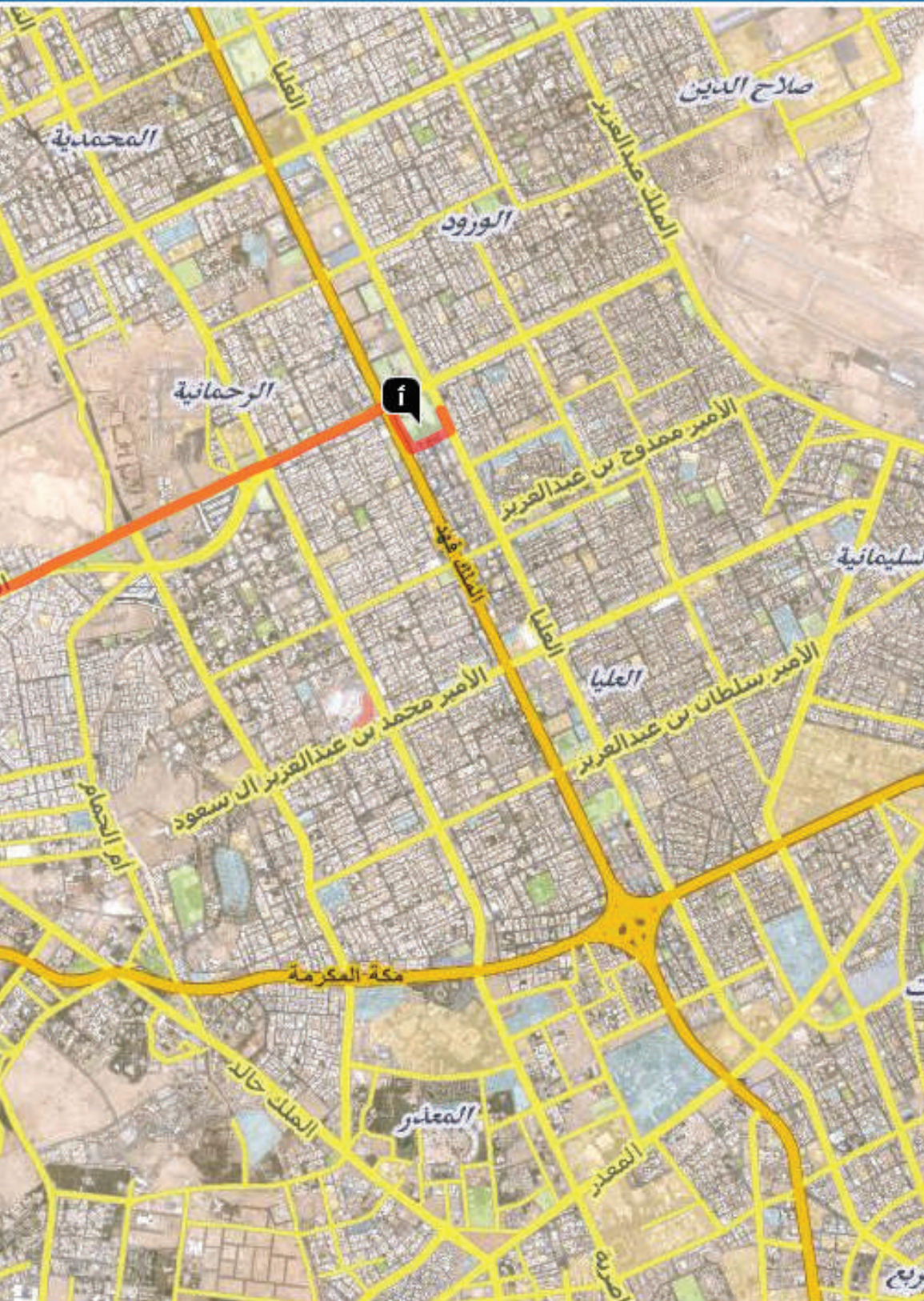












تسجيل دخول - مستخدم جديد

ابحث عن خدمة على الخريطة (إضافة خدمة)

اتجاهات القيادة

إتجاهات القيادة

من فورسيوزن - العليا

إبحث

شارع ☐

خدمة ☒

حدد نقطة أ

إلى الهيئة العليا لتطوير مدينة الرياض - الس

إبحث

شارع ☐

خدمة ☒

حدد نقطة ب

حدد المسار

مسار القيادة (عكس المسار)

أبدأ عند فورسيوزن - العليا . اذهب جنوب شرق إلى شارع العليا باتجاه 94 مسافة: 0.16 كيلومتر

استدبر يمين إلى 94 مسافة: 0.32 كيلومتر

استدبر يمين إلى طريق الملك فهد - خدمة مسافة: 0.16 كيلومتر

عند التمرع إلزم يمين إلى طريق الملك فهد - خدمة مسافة: 0.16 كيلومتر

استدبر يسار إلى طريق الصروة مسافة: 0.16 كيلومتر

المسافة الكلية 8.16 كيلومتر



# موقع خرائط الرياض على الإنترنت

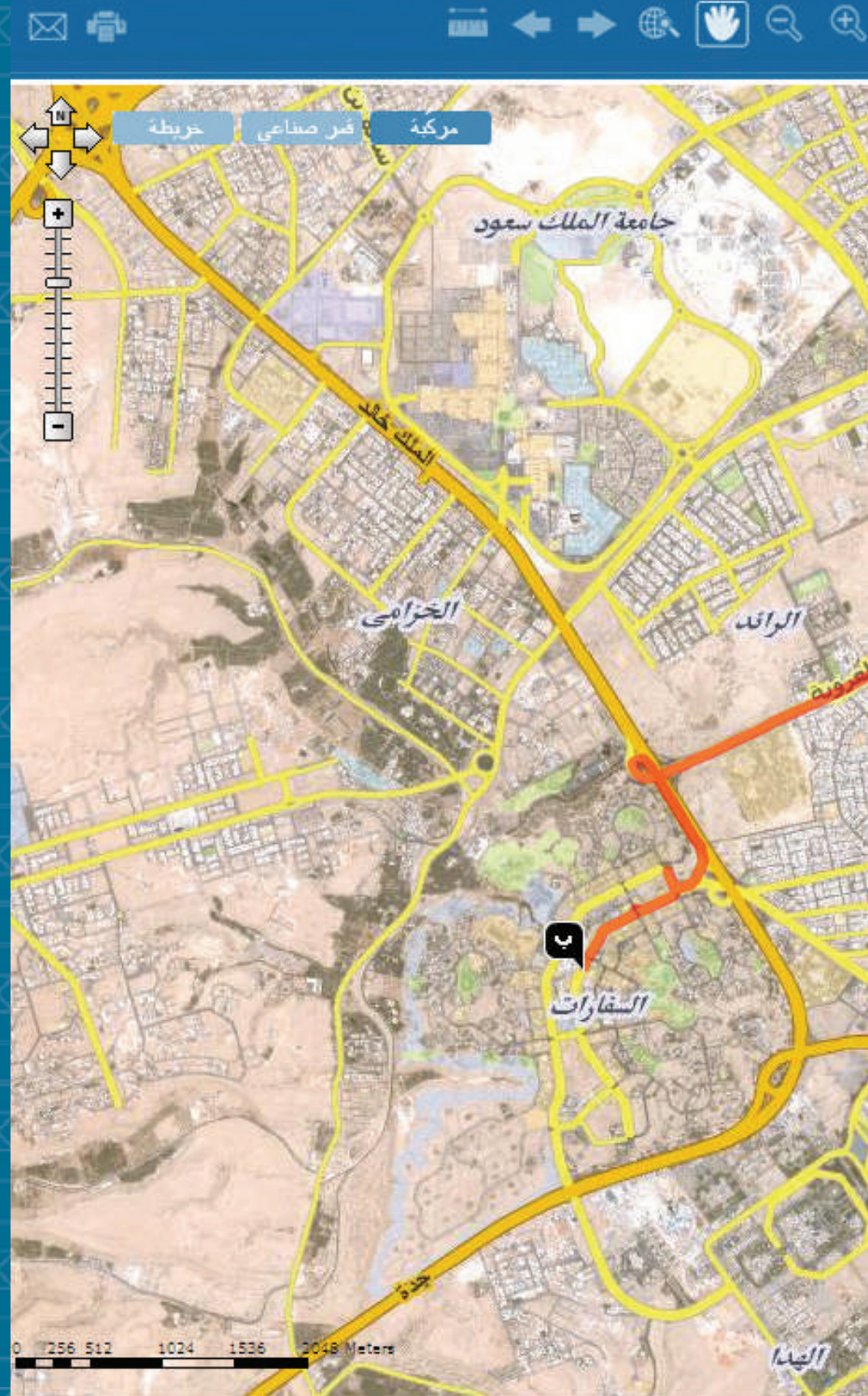
أفضل المعايير والممارسات العالمية

**Arriyadh Maps Website**  
**www.arriyadhmap.com**

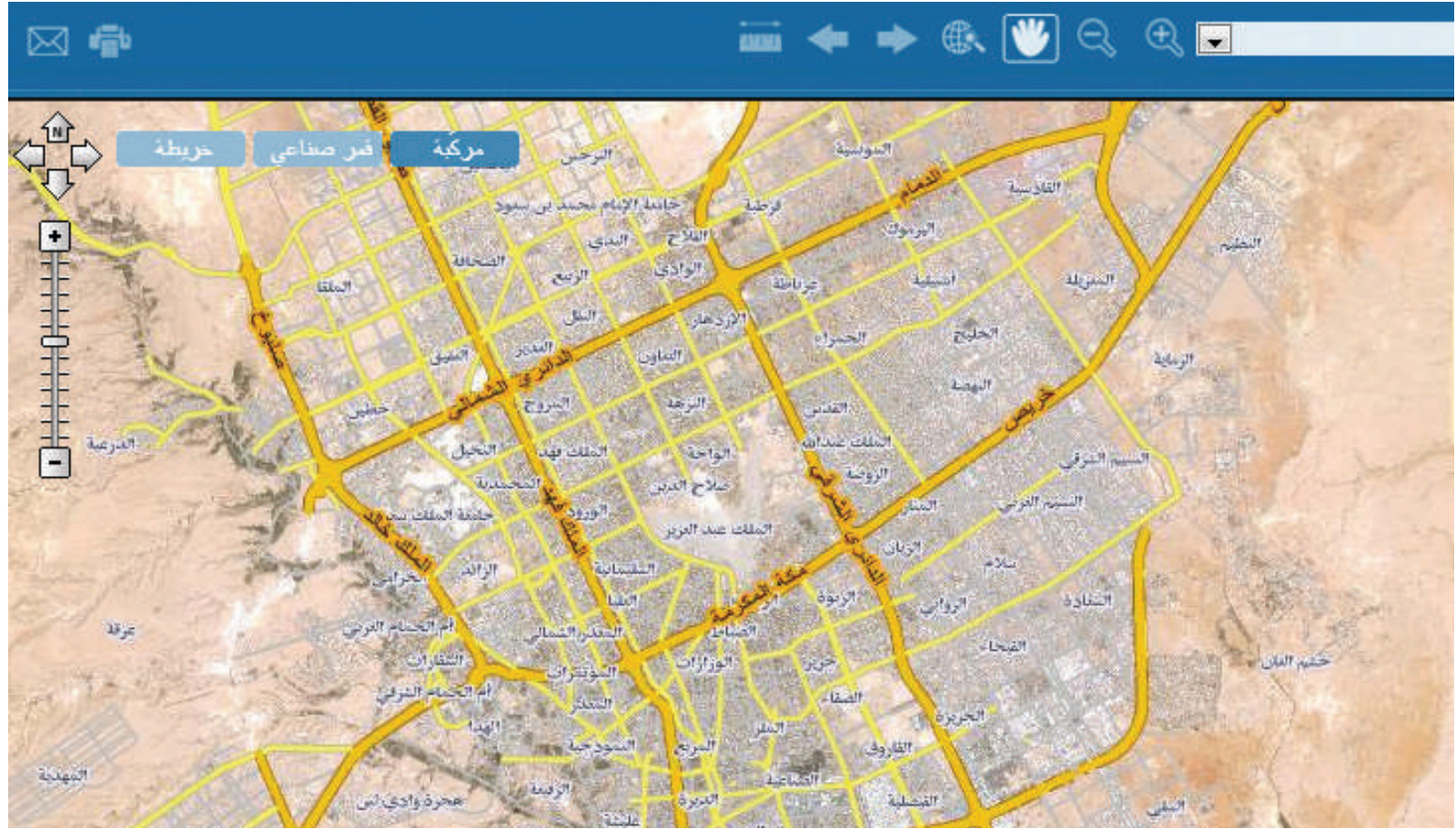
Applying best international practices to  
provide high quality interactive mapping  
of Arriyadh



المدينة العلييا  
لتطوير مدينة الرياض







The Arriyadh Maps website provides a geographical guide to the city, displaying important urban maps using geographical information system technology (GIS) that combines speed, accuracy and convenience of use. It displays digital pictures and satellite photos at various levels of detail. The layers start with the overall map of Arriyadh moving down to show the city itself, its municipalities and neighborhoods and at the greatest level of detail, streets and individual buildings.

يشكل موقع (www.arriyadhmap.com) دليلاً جغرافياً مفصلاً لمدينة الرياض، يعرض خرائط تفاعلية تعتمد على أنظمة برمجية متطورة بتقنيات الـ GIS بأسلوب عصري يجمع بين الدقة والسرعة وسهولة الاستخدام، ويوفر عدة مستويات لعرض الخرائط الرقمية وصور الأقمار الصناعية، تبدأ بخريطة لمنطقة الرياض، ثم مدينة الرياض، ثم البلديات والأحياء، وهكذا حتى تصل إلى مستوى الطرق والشوارع والمنازل.





### Saudi e-Government Achievement Award, 2010

Arriyadh maps website won the Saudi e-Government Achievement Award for offering better services to society. The Award is organized by the Ministry of Communications and Information Technology with members of government and non-governmental departments competing. The Award is given to websites that operate according to the best international practice in the field of specialization and utilize the highest level criteria in offering their e-services.



### جائزة الإنجاز للخدمات الإلكترونية الحكومية لعام ١٤٣١هـ، ٢٠١٠م

فاز موقع خرائط الرياض بجائزة الإنجاز للخدمات الإلكترونية الحكومية (الإنجاز) في دورتها الأولى في فرع (تقديم خدمة أفضل لأفراد المجتمع)، التي نظمتها وزارة الاتصالات وتقنية المعلومات، وسط منافسة مع عدد من الجهات الحكومية وشبه الحكومية. وتُمنح الجائزة للمواقع التي تعمل وفق «أفضل المعايير والممارسات العالمية» في مجال تخصصها، وتتبنى أعلى المعايير في تقديم خدماتها الإلكترونية.



## موقع خرائط الرياض

يعرض موقع خرائط الرياض، خرائط تفاعلية لمدينة الرياض تعتمد على أنظمة برمجية متطورة تعرف بـ «أنظمة المعلومات الجغرافية GIS»، في الوقت الذي يقدم فيه معلومات وصفية ومكانية محدّثة على الخرائط بأسلوب عصري يجمع بين الدقّة والسّعة، وسهولة الاستخدام.

ويتميز الموقع بجودة خرائطه وحدائه صوره الفضائية المصاحبة، وسرعته العالية، ويتمتع بقاعدة بيانات حديثة وغنيّة عن قطاعات الخدمات في مدينة الرياض، تضم: الفنادق، المطاعم، المراكز التجارية، المنشآت الصحية وغيرها، حيث يتيح تحديد مواقع هذه الخدمات على الخريطة، ويقدم بياناتها الخاصّة، التي تشمل: الوصف، العنوان، معلومات الاتصال، الصور وغيرها.

ويتيح الموقع مستويات عدة لعرض خرائطه الرقمية، وصور الأقمار الاصطناعية التي يختزنها، وذلك ابتداءً من خريطة منطقة الرياض، فمدينة الرياض، ثم البلديات فالأحياء، وصولاً إلى مستوى الطرق والشوارع، وأخيراً المنازل، كما يتيح استعراض خرائط مفصّلة لأي حي من أحياء المدينة مباشرة من خلال اختيار اسم الحي من القائمة.

كما يقدم الموقع، «خدمة اتجاهات القيادة» التي تتيح للزوار التعرف على الخيارات المتاحة للقيادة للوصول بين أي خدمتين أو شارعين أو نقطتين على الخريطة، مع شرح تفصيلي للاتجاهات، وحساب دقيق للمسافة المقطوعة، فيما تقدّم الخريطة الملاحية المتطورة فرصة البحث عن أي شارع أو معلم داخل المدينة، أو البحث عن أي خدمة على مستوى المدينة أو أي منطقة ضمنها، وتحديد موقع هذه الخدمة على الخريطة، والحصول على معلومات تفصيلية عنها، كالعنوان، الوصف، رقم الهاتف والصور، فضلاً عن خيار استعراض الخدمات المتاحة حسب التصنيف ضمن قاعدة بيانات غنيّة يتم تحديثها باستمرار.

ولتسهيل تكرار عملية استخدام الموقع، بإمكان الزائر تحديد موقع منزله أو مكتبه أو متجره على الخريطة، ليقوم الموقع بحفظه وتسجيله، ومن ثم عرض الخدمات القريبة منه بعد ذلك، كالفنادق، المدارس، المستشفيات، وغيرها. وضمن سعيه لتوسيع قاعدة بياناته وتحديثها، يتيح الموقع لأصحاب الخدمات والأنشطة ومختلف الجهات العاملة في المدينة، إضافة معلومات منشآتهم في قاعدة بيانات الموقع مجاناً، وربط هذه المعلومات بخريطة المدينة.

## Arriyadh Maps Website

This website displays detailed maps of the city and uses high resolution satellite imagery. It offers fast access to an up-to-date, content rich database that shows business and service sectors in Arriyadh including hotels, restaurants, commercial centers and health facilities.


The site features an advanced navigational map that enables users to search for any street or place within the city. Users can locate any two points on the map, establish the shortest route between them and obtain detailed driving directions and an accurate calculation of the distance.

The map also provides the opportunity to search for streets, landmarks and specific services in any part of the city.

Visitors to the site can save the location of their home, office or shop onto the interactive map. The site will make this the default location for the user and then display nearby services such as schools, hotels, hospitals, and businesses.

To expand and update the database, the website allows businessmen in Arriyadh to input information on their enterprises and services without charge and to link details with the interactive city maps.





أحياء الرياض

تسجيل دخول - مستخدم جديد

ابحث عن خدمة على الخريطة (إضافة خدمة)

اتجاهات القيادة

ابحث عن خدمة على الخريطة

إبحث

اسم الخدمة

عرض خدمات حسب التصنيف







# مؤسسات مهنية وهيئات عالمية

**Professional  
Establishments and  
International Commissions**







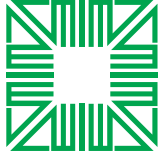
During the past years, the High Commission for the Development of Arriyadh reaped a number of local and international awards as a reward for its development plans, projects and programs in the city. The awards were given by prestigious international organizations throughout the world, in recognition of the civilized performance, international specifications, quality in planning and management of the city projects.

**Here we introduce these organizations that offered awards for the Commission:**

حصدت مدينة الرياض خلال السنوات الماضية، بفضل الله ومثته، عدداً من الجوائز العالمية والعربية والمحلية، في مختلف خططها وبرامجها ومشاريعها التطويرية في المدينة. وصدرت هذه الجوائز من مؤسسات وهيئات ومنظمات مهنية ودولية مرموقة، تنتشر بين مختلف أنحاء العالم، وهو ما يشير إلى مستوى الأداء الحضاري، والمواصفات العالمية، والجودة في التخطيط والتنفيذ والصيانة والإدارة لمشاريع مدينة الرياض.

**وفيما يلي تعريـد بالمؤسسات والهيئات والمنظمات، التي صدرت عنها هذه الجوائز:**





### Agha Khan International Award for Architecture

Agha Khan award was established in 1977 with the aim to encourage innovative ideas in the field of urban architecture that meets the needs and ambitions of the societies and contributes to the improvement of the life of these societies.

The jury of this award is composed of 9 members appointed by the directing committee for each duration of the award, held every three years.

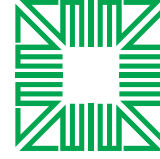
This award is given to projects of special architecture that affect the surrounding environment. The award also encourages projects planned at local and regional levels, such as transport, infrastructure, industrial facilities and work sites. The award also encourages projects in the field of education, health, urban districts protection and installations.



### Award of Arab Ministers of Housing and Construction

This award is issued by the Arab League's council of Arab ministers of housing and construction. This council was the oldest ministerial council as it was established in 1982 and specialized in public administration for economic affairs at the League.

The council concentrates on developing housing and construction sector, architectural development and coordinating joint cooperation among Arab countries in any thing that concern this sector. The Award aims at encouraging Arab organizations promote crystal nature of the Arab, in housing project and urban planning.



### جائزة أغا خان العالمية للعمارة

تأسست جائزة أغا خان العالمية للعمارة، عام ١٣٩٧هـ، ١٩٧٧م، بهدف تشجيع الأفكار الرائدة في مجال العمارة المبنية التي تتجج في التصدي لاحتياجات وطموحات المجتمعات، وتسهم في تحسين نوعية حياتهم بشكل عام.

وتتشكل هيئة المحكمين في الجائزة، من تسعة أعضاء، تعيّنهم لجنة التوجيه لكل دورة من دورات الجائزة التي تقام كل ثلاث سنوات. وتُمنح الجائزة لمشاريع البناء ذات التميز العمراني التي تؤثر على البيئة المبنية حولها، سواء كانت من المشاريع المتوسطة أو الصغيرة أو الكبرى، كما تشجّع تخطيط المشاريع على المستويات المحلية والإقليمية، مثل: المشاريع القائمة في النقل والبنى التحتية، وتطوير هندسة المناظر في المجتمعات الريفية، ومبادرات الإسكان، والمنشآت الصناعية وأماكن العمل، والتجمعات التعليمية والصحية، والبلدان الحديثة، ومشاريع الحفاظ على المناطق الحضرية، وإعادة استخدام المواقع والمنشآت.



### جائزة وزراء الإسكان والتعمير العرب

تصدر جائزة مجلس وزراء الإسكان والتعمير العرب، من مجلس وزراء الإسكان والتعمير العرب الذي يمثل أحد المجالس الوزارية المنبثقة عن جامعة الدول العربية، والذي تأسس عام ١٤٠٢هـ، ١٩٨٢م؛ ليُعد بذلك أقدم مجلس وزاري متخصص في إطار الإدارة العامة للشؤون الاقتصادية بالجامعة.

ويتخصّص المجلس، في تطوير قطاع الإسكان والتعمير والبناء والتشييد والتنمية العمرانية، وتنسيق التعاون المشترك فيما بين الدول العربية في كل ما يخص هذا القطاع، بينما تهدف الجائزة، إلى تشجيع التقنيين والمؤسسات العربية على بكورة الطابع العربي الأصيل في المشاريع الإسكانية والتخطيط العمراني.





### Award of the organization of Arab cities

The Organization of Arab Cities is one of the non-profitable charity organizations that aims at encouraging innovation and renewal. It works to boost the use of Arab and Islamic style in modern architecture to preserve the identity of the Arab city, its heritage and maintenance of its historical land marks.

The organization that was established in 1983, encourages Arab engineers and planners to commit themselves to the principles of Arab and Islamic architecture and the protection of the city's environment.

The Awards of this organization are given every three years. The municipalities of Arab cities members of the Organization, Arab research and scientific organizations send their nominees for the Awards. These Awards are divided into four groups: Architectural prizes, environment prizes, city beautification and information technology prizes .

The organization of the Awards is affiliated to the Arab cities organization, a non governmental organization, specialized in cities and municipalities in the Arab world. The Kuwait –based organization was established in 1967. But the Awards organization is based in Kuwait.



### جائزة منظمة المدن العربية

تعد مؤسسة منظمة المدن العربية، من المؤسسات الخيرية غير الربحية، الهادفة إلى تشجيع التجديد والابتكار، ونشر الطابع المعماري العربي الإسلامي في العمارة المعاصرة، والحفاظ على هوية المدينة العربية وتراثها، وصيانة المعالم والمآثر التاريخية، وإعادة توظيفها في الحياة المعاصرة.

كما تعمل المؤسسة التي تأسست عام ١٤٠٣هـ، ١٩٨٣م، على تشجيع المهندسين والمخططين العرب على الالتزام بمبادئ الفكر والفن المعماري العربي والإسلامي، وتشجيع الحفاظ على صحة البيئة في المدينة، وتكريس الاهتمام بتخضير وتجميل المدن، وكل ما يتعلق بتطوير المدينة العربية.

وتمنح جوائز المؤسسة، مرة كل ثلاث سنوات، ويتم الترشيح لها من قبل الهيئات والمؤسسات العلمية العربية ومراكز الأبحاث، وأمانات وبلديات المدن العربية الأعضاء في المنظمة. وتنقسم الجوائز إلى أربع فئات، تشمل: الجوائز المعمارية، وجوائز البيئة، جوائز تخضير وتجميل المدن وجوائز تقنية المعلومات.

وتتبع مؤسسة الجائزة، لمنظمة المدن العربية؛ وهي منظمة غير حكومية، متخصصة في شؤون البلديات والمدن في الوطن العربي، تم تأسيسها عام ١٣٨٧هـ، ١٩٦٧م، ومقرها في مدينة الكويت، فيما تتخذ مؤسسة الجائزة من الدوحة مقراً لها.





### The Award of Arab and Muslim Capitals Organization

This organization gives periodical Awards ,every three years, for unique works in the field of writing, reports, translation, scientific research and projects in the field of architecture, urban planning , environment, services and municipality rules. The Awards are distributed during the opening celebration of the Organization's conferences.

The Organization of Arab and Muslim capitals is a non-governmental, non-profitable international organization established in 1980 as an organization affiliated to the Organization of the Islamic Conference.It accept as members Islamic capitals and all cities throughout the world. It is based in the holy capital Makkah ,in the kingdom of Saudi Arabia and active in continued development of human settlements.

The Organization has 141capitals and cities as members from 54 countries of the Organization of the Islamic Conference(OIC), 8 cities as observers from six countries not members of the OIC and 14 participant members from ministries, organizations, universities and research centers from Islamic countries related to the activities and aims of the Organization.



### جائزة منظمة العواصم والمدن الإسلامية

تخصّص منظمة العواصم والمدن الإسلامية، جوائز دورية كل ثلاث سنوات للأعمال المتميزة في مجالات: التأليف والتحقيق والترجمة والبحث العلمي، المشاريع في مجالات العمارة والتخطيط الحضري والبيئة والخدمات والتنظيم والتشريعات البلدية، وتوزع هذه الجوائز خلال الحفل الافتتاحي للمؤتمرات العامة للمنظمة.

ومنظمة العواصم والمدن الإسلامية، هي منظمة دولية غير حكومية وغير ربحية، أنشئت عام ١٤٠٠هـ، ١٩٨٠م، كمنظمة منتمية لمنظمة المؤتمر الإسلامي، تقبل في عضويتها العواصم في الأقطار الإسلامية والمدن في العالم أجمع، ومقرها العاصمة المقدسة «مكة المكرمة» في المملكة العربية السعودية، وتتركز أنشطتها في إطار التنمية المتواصلة للمستوطنات البشرية.

وتضم المنظمة في عضويتها ١٤١ عاصمة ومدينة كأعضاء عاملين من ٥٤ دولة عضو في منظمة المؤتمر الإسلامي، و٨ مدن أعضاء مراقبين من ٦ دول ليست أعضاء في منظمة المؤتمر الإسلامي، و١٤ عضواً مشاركاً من الوزارات والهيئات والجامعات ومراكز البحوث من الأقطار الإسلامية ذات الصلة بأنشطة وأهداف المنظمة.





### Award of the Water Front Center in Washington

The Water Front Center is a non-profitable educational organization, established in 1981, out of the concept that water fronts, where water and land meet, are dynamic places that subjected to radical changes. Such places need special care and protection to prevent such changes from creating negative effects on environment and societies.

This Center gives international award under the title, (Distinguish in Water Fronts). The award was launched in 1987 and given to unique projects and creative plans in recognition of their achievements and uniqueness. The winners are chosen by a jury composed of international experts in this field.



### Award of King Abdullah the second for innovation

This Award was established in 2002 on the occasion of declaring the Jordanian capital Amman (Capital of Arab Culture).

The Award is given every two years to organizations for scientific and innovative works. It aims at encouraging unique works in the field of projects relating to the Arab city, arts or sciences and introducing unique projects in Arab cities in various fields.

The Award covers three domains: the Arab city, arts, literature and sciences.



### جائزة مركز المياه في واشنطن

تصدر الجائزة عن مركز المياه في واشنطن (Water Front Center). وهي منظمة تعليمية غير ربحية، تأسست عام ١٤٠١هـ، ١٩٨١م، انطلاقاً من مفهوم أن الواجهات المائية التي تلتقي فيها المياه باليابسة هي أماكن ديناميكية، كثيراً ما تتعرض لتغيرات جذرية، وتحتاج إلى حماية وعناية خاصة لمنع هذه التغيرات من خلق آثار سلبية على البيئة أو المجتمعات.

وخصّص المركز، جائزة عالمية تحت اسم «التميز في الواجهات المائية، انطلقت عام ١٤٠٧هـ، ١٩٨٧م، وتُمنح للمشاريع البارزة والخطط الخلاقة، اعترافاً بتميزها وإنجازاتها. ويتم اختيار الفائزين بالجائزة من قبل لجنة تحكيم تتكون من خبراء عالميين بارزين في هذا المجال.



### جائزة الملك عبدالله الثاني للإبداع

تأسست جائزة الملك عبدالله الثاني للإبداع في المشاريع العمرانية عام ١٤٢٢هـ، ٢٠٠٢م، بمناسبة إعلان العاصمة الأردنية عمّان، «عاصمة للثقافة العربية». وتمنح الجائزة مرة كل عامين للمؤسسات في الجوانب العلمية والإبداعية، وتهدف إلى تشجيع الأعمال المميّزة، سواء في مجال المشروعات المتعلقة بالمدينة العربية أو الآداب أو الفنون أو العلوم، والتعريف بالمشاريع المتميزة في المدن العربية في مختلف الحقول.

وتشمل الجائزة ثلاثة حقول، هي: المدينة العربية وقضاياها ومشروعاتها العمرانية وبحوثها، والآداب والفنون، بالإضافة إلى العلوم.





### Prince Sultan Ibn Salman's Award for Architectural Heritage

This prize was established with the aim to encourage protection of heritage and aware the society of the importance of the Saudi heritage in the framework of the Arab Islamic heritage.

Arriyadh was chosen to be the base of this Award that was declared during the 9th. annual gathering of the Saudi society for architecture studies in 2000 in Arriyadh and its actual work was launch in 2005.

The Award works to create a social awareness of architectural heritage and its future.

The Award is given for six main branches, covering: project of architectural heritage, preservation of architectural heritage, research of architectural heritage, achievement in life, students of architectural heritage and planning and award for human dimension.



### جائزة الأمير سلطان بن سلمان للتراث العمراني

تأسست جائزة الأمير سلطان بن سلمان للتراث العمراني، بهدف تشجيع العناية بالتراث، وترسيخ الوعي بأهميته، وتأكيد ما يتسم به التراث العمراني للمملكة، من تميز في إطار التراث العمراني العربي الإسلامي، والتحفيز إلى الإبداع في مجالات العناية بالتراث العمراني، وإبراز النماذج العمرانية الحديثة ذات الأبعاد التراثية.

واختيرت مدينة الرياض لتكون مقراً للجائزة التي تمّ الإعلان عنها في اللقاء السنوي التاسع للجمعية السعودية لعلوم العمران عام ١٤٢٠هـ، ٢٠٠٠م، في مدينة الرياض، وانطلقت أعمالها عام ١٤٢٥هـ، ٢٠٠٥م.

وتسعى الجائزة إلى إيجاد وعي مجتمعي بمفهوم العناية بالتراث العمراني والحفاظ عليه وتطويره، وتشجيع التعامل معه بوصفه منطلقاً لعمران مستقبلي أفضل، ينبع من ثوابت العمران الأصيل للمملكة.

وتُمنح الجائزة في ستة فروع رئيسية، تشمل: جائزة مشروع التراث العمراني، وجائزة الحفاظ على التراث العمراني، وجائزة بحوث التراث العمراني، وجائزة الإنجاز مدى الحياة، وجائزة طلاب كليات العمارة والتخطيط، وجائزة البعد الإنساني.





### The Award of the Organization of international award for Vital Societies

This Award is given by the (Organization of the international Award for vital societies).

This London-based non- profitable organization was established in 1997. It works under the sponsorship of The UN Environment Program (UNEP) and concentrates on the management of environment and on establishing active and vital societies. The Organization aims at developing successful experiences throughout the world. It encourages the best and innovative ways in the world for improving human societies.

The Award also contributes to highlighting cities and projects participating in its competition. It gives opportunities for exchanging experiences on the best ways to manage environment, natural locations, heritage and progressive planning.

The Award is divided into two parts: the first part takes care of the cities and the second one takes care of projects. The organizing committee holds a meeting every year in a city chosen by the committee. The committee nominates the already accomplished projects or those under construction in the public and private sectors.



### جائزة مؤسسة الجائزة العالمية للمجتمعات الحيوية

تُمنح الجائزة من قبل «مؤسسة الجائزة العالمية للمجتمعات الحيوية»، وهي مؤسسة غير ربحية تأسست عام ١٤١٧هـ، ١٩٩٧م، وتتخذ من مدينة لندن بالمملكة المتحدة مقراً لها، وتعمل تحت رعاية «برنامج الأمم المتحدة للبيئة» (UNEP).

وتركز الجائزة على إدارة البيئة، وإنشاء مجتمعات نشطة مفعمة بالحياة، وتهدف إلى تطوير ونشر التجارب الناجحة في العالم، وتشجيع نهج أفضل أساليب الممارسة والإبداع والقيادة الرائدة، لتحسين نوعية حياة السكان في المجتمعات.

كما تساهم الجائزة في إبراز المدن والمشاريع المشاركة في منافساتها، وإتاحة الفرص لتبادل الخبرات والتجارب حول أفضل قواعد الممارسة الدولية في إدارة البيئة، وإدارة المناظر الطبيعية، وإدارة التراث وتدعيم المجتمعات والتخطيط التقدمي.

وتتقسم الجائزة إلى جزأين، يُعنى الأول بالمدن، والآخر بالمشاريع. وتُعقد دورة جديدة كل عام في مدينة يتم اختيارها من قبل اللجنة المنظمة للجائزة، وتترشح للجائزة المشاريع المنجزة أو التي قيد الإنجاز التابعة للقطاعات العام أو الخاص.





### The Award of the Gulf Cooperation Council (GCC) For Environment

The GCC Award was established in 1994 after a decision taken by the GCC ministers responsible for environment affairs, during their meeting in Abu Dhabi in 1994. This Award underlines the importance of environment to the ministers and that the ministers believed that awards represents one of the means that gives more care to create a better Gulf environment.

The award aims at encouraging environmental works and individual and social initiatives that can contribute to the protection and development of environment and motivate individuals and organizations to achieve ways and means that can contribute to the spread of environment awareness among communities in the GCC countries.

The GCC. Award for the best environment works ) is divided into five parts:

- Award for the best research in the field of environment
- The Award for environment media
- Award for environment awareness
- Award for (man of environment)
- Award for the best industrial establishment that commits itself to environmental specifications and criterions.



### جائزة مجلس التعاون لأفضل الأعمال البيئية

تأسست جائزة مجلس التعاون لأفضل الأعمال البيئية، بناء على قرار الوزراء المسؤولين عن شؤون البيئة في مجلس التعاون لدول الخليج العربية في اجتماعهم الرابع في أبوظبي عام ١٤١٤هـ، ١٩٩٤م، بتخصيص جائزة دورية للبيئة، وذلك قناعة من المجلس بأهمية الوعي البيئي، ودوره الفعال في الحفاظ على البيئة وصيانة مواردها الطبيعية، وأيماناً من المجلس بأن الجوائز تمثل أحد الوسائل للدفع نحو تقديم المزيد من العطاء للوصول إلى بيئة خليجية أفضل.

وتهدف الجائزة إلى تشجيع الأعمال البيئية والمبادرات الفردية والجماعية، التي من شأنها المساهمة في حماية البيئة والتنمية، وتحفيز الأفراد والمؤسسات على البحث والابتكار والإبداع لتحقيق السبل الملائمة لقضايا البيئة الراهنة، إلى جانب المساهمة في نشر الثقافة والوعي البيئي بين المواطنين والمقيمين في دول المجلس، وإبراز جهود المؤسسات الصناعية الملتزمة بالمقاييس والمعايير البيئية.

وتنقسم «جائزة مجلس التعاون لأفضل الأعمال البيئية» إلى خمسة أقسام، هي: جائزة أفضل بحث في مجال البيئة، جائزة الإعلام البيئي، جائزة التوعية البيئية، جائزة شخصية البيئة، جائزة أفضل مؤسسة صناعية تلتزم بالمقاييس والمعايير البيئية.





### Competition for the best Website

(The Academy of The Internet Awards in the Arab region), launched its competition ( the best E. site for Establishments and specialists in the field of designing and developing Internet Website at the Arab level) in cooperation with Microsoft and Commercial Computer Programs Production (BAS).

The Award chooses one winner for the diamond prize, given for the best Arab Website) in every duration. It chooses winners for the first second and third positions from 39 groups for the golden, silver and bronze prizes. Winners are chosen by a jury composed of experts in designing and developing of E. sites according to international criterions applied in this sector.



### مسابقة أفضل موقع إلكتروني عربي

أطلقت «أكاديمية جوائز الإنترنت في المنطقة العربية» مسابقة «أفضل موقع إلكتروني عربي»، أمام المؤسسات والمتخصصين في مجال تصميم وتطوير مواقع الإنترنت على مستوى العالم العربي، بالتعاون مع شركة مايكروسوفت و«جمعية منتجي برامج الكمبيوتر التجارية» (BSA).

وتختار المسابقة فائزاً واحداً بالجائزة الماسية لـ «أفضل موقع إلكتروني عربي» في كل دورة للجائزة، فيما تختار فائزين بالمراكز الأول والثاني والثالث ضمن ٣٩ فئة أخرى للحصول على جوائز ذهبية وفضية وبرونزية. ويجري النظر في تقييم المشاركين في المسابقة، من قبل لجنة تحكيم مؤلفة من خبراء في مجال تصميم وتطوير المواقع الإلكترونية للاختيار وفقاً لأعلى المعايير العالمية المتبعة في هذا القطاع.





### Award of merits for government electronic dealings

This award is an encouragement award organized by the ministry of communication and information tech. to motivate government departments and a means to reward efforts exerted by these departments in line with the directives of the wise leadership of this country to vitalize E. environment and offer good and easier services to the business sector through the period of transformation from traditional to electronic environment .

This prize is of five branches:

- Offering better service
- Promote national economy
- Taking an E. pioneering role
- Contributing in narrowing the E. gab
- Find E. solutions
- E. contribution



### جائزة الإنجاز للخدمات الإلكترونية الحكومية

تعتبر جائزة الإنجاز للخدمات الإلكترونية الحكومية، إحدى آليات التشجيع التي تنظمها وزارة الاتصالات وتقنية المعلومات، تحفيزاً للجهات الحكومية، ووسيلةً لتقدير ومكافأة الجهود التي تبذلها هذه الجهات، تنفيذاً لتوجيهات قيادة المملكة الرشيدة، نحو تفعيل البيئة الإلكترونية، وتقديم خدمات أفضل وأسهل للأفراد وقطاع الأعمال، من خلال القيام بالتحوّل من البيئة التقليدية في تقديم الخدمات إلى البيئة الإلكتروني.

وللجائزة خمسة فروع، هي: تقديم خدمة أفضل لأفراد المجتمع، التعاون بين الجهات الحكومية لتقديم خدمات أفضل، تعزيز الاقتصاد الوطني، الريادة الإلكترونية، المساهمة في تقليص الفجوة الإلكترونية . الحلول الإلكترونية، والإسهام الإلكتروني.



High Commission for The  
Development of Ar'Riyadh



الهيئة العامة  
لتطوير مدينة الرياض

[www.arriyadh.com](http://www.arriyadh.com)

Arriyadh Development Authority

Post Office Box 94501 Arriyadh 11614

Tel. (01) 4883331 • Fax (01) 4829331

مركز المشاريع والتخطيط

صندوق بريد ٩٤٥٠١ الرياض ١١٦١٤

هاتف ٤٨٨٣٣٣١ (٠١) • فاكس ٤٨٢٩٣٣١ (٠١)









High Commission for The  
Development of Ar'Riyadh



الهيئة العامة  
لتطوير مدينة الرياض

[www.arriyadh.com](http://www.arriyadh.com)